



澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第48/2002號行政長官批示，委任一名政府駐澳門彩票有限公司代表，為期一年 1094
- 第49/2002號行政長官批示，委任一名政府駐澳門賽馬會有限公司代表，為期一年 1094
- 第50/2002號行政長官批示，委任一名政府駐澳門（逸園）賽狗有限公司代表，為期一年 1094
- 第56/2002號行政長官批示，任命組成澳門貿易投資促進局投資委員會的公共實體的代表，為期一年 1095

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 48/2002, que nomeia, pelo período de um ano, um delegado do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda. 1094
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 49/2002, que nomeia, pelo período de um ano, um delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L. 1094
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2002, que nomeia, pelo período de um ano, um delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos «Macau (Yat Yuen), S.A.R.L.» 1094
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2002, que designa, pelo período de um ano, os representantes das entidades públicas que integram a Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau. 1095

第57/2002號行政長官批示，宣告為錄取修讀私人公證員培訓課程而進行的開考接受報名	1095	Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2002, que declara abertas as inscrições para o concurso de admissão ao Curso de Formação de Notários Privados.	1095
第20/2002號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零二年一月十五日通過的第1388(2002)號關於阿富汗局勢的決議	1096	Aviso do Chefe do Executivo n.º 20/2002, que manda publicar a Resolução n.º 1388 (2002), aprovada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, a 15 de Janeiro de 2002, relativa à situação no Afeganistão.	1096
第21/2002號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零二年一月十六日通過的第1390(2002)號關於阿富汗局勢的決議	1097	Aviso do Chefe do Executivo n.º 21/2002, que manda publicar a Resolução n.º 1390 (2002), aprovada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, a 16 de Janeiro de 2002, relativa à situação no Afeganistão.	1097
批示摘錄數份	1100	Extractos de despachos.	1100
經濟財政司司長辦公室：			
第33/2002號經濟財政司司長批示，委任退休基金會監察委員會主席，為期一年	1101	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2002, que nomeia, pelo período de um ano, o presidente da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões.	1101
第34/2002號經濟財政司司長批示，將社會保障基金行政管理委員會委員的任期延續	1101	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2002, que renova o mandato dos vogais do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social.	1101
第35/2002號經濟財政司司長批示，將社會保障基金監事會主席的任期延續及委任社會保障基金監事會委員	1101	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2002, que renova o mandato do presidente e nomeia os vogais do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social.	1101
保安司司長辦公室：			
第28/2002號保安司司長批示，嘉獎治安警察局一名警員	1102	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 28/2002, que louva um guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	1102
第29/2002號保安司司長批示，嘉獎消防局一名副總區長	1103	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 29/2002, que louva um chefe-ajudante do Corpo de Bombeiros.	1103
社會文化司司長辦公室：			
第14/2002號社會文化司司長批示，委任一名文化諮詢委員會成員	1103	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 14/2002, que nomeia um membro do Conselho Consultivo de Cultura.	1103
第16/2002號社會文化司司長批示，委任澳門格蘭披治大賽車委員會委員，任期一年	1104	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 16/2002, que nomeia, pelo período de um ano, os membros da Comissão do Grande Prémio de Macau.	1104
運輸工務司司長辦公室：			
第17/2002號運輸工務司司長批示，委任該辦公室一名法律顧問代表澳門特別行政區，以股東身份出席多間公司的股東大會	1105	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2002, que designa um assessor jurídico deste Gabinete, para representar a RAEM, na sua qualidade de sócia nas assembleias gerais de várias sociedades.	1105
第18/2002號運輸工務司司長批示，委任組成交通事務關注小組的實體	1106	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 18/2002, que designa as entidades para integrarem o Grupo de Acompanhamento das Questões do Tráfego.	1106
審計署：			
批示摘錄一份	1106	Extracto de despacho.	1106
檢察長辦公室：			
批示摘錄數份	1107	Extractos de despachos.	1107
聲明書一份	1107	Declaração.	1107
Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:			
Gabinete do Secretário para a Segurança:			
Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:			
Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:			
Comissariado da Auditoria:			
Gabinete do Procurador:			

行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份	1107	Extractos de despachos.	1107
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份	1108	Extractos de despachos.	1108
聲明書一份	1109	Declaração.	1109
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份	1109	Extracto de despacho.	1109
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份	1110	Extractos de despachos.	1110
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份	1110	Extractos de despachos.	1110
聲明書數份	1112	Declarações.	1112
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份	1114	Extractos de despachos.	1114
聲明書一份	1115	Declaração.	1115
社會協調常設委員會：		Conselho Permanente de Concertação Social:	
批示摘錄一份	1115	Extracto de despacho.	1115
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄一份	1115	Extracto de despacho.	1115
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份	1116	Extracto de despacho.	1116
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份	1116	Extractos de despachos.	1116
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份	1116	Extracto de despacho.	1116
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄一份	1117	Extracto de despacho.	1117
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份	1117	Extractos de despachos.	1117
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份	1118	Extractos de despachos.	1118
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份	1120	Extractos de despachos.	1120
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
准照摘錄數份	1121	Extractos de licenças.	1121
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份	1122	Extractos de despachos.	1122
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄一份	1123	Extracto de despacho.	1123

旅遊學院：

批示摘錄數份	1123
更正書一份	1124

土地工務運輸局：

批示摘錄數份	1124
--------------	------

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄數份	1125
聲明書數份	1125

郵政局：

批示摘錄數份	1125
--------------	------

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份	1126
--------------	------

房屋局：

批示摘錄數份	1127
--------------	------

政府機關通告及公告**行政長官辦公室佈告：**

告示一則，關於政府總部輔助部門一名已故助理員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格	1128
--	------

廉政公署佈告：

通告一則，關於更正《廉政公署二零零零年工作報告》	1128
--------------------------------	------

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告	1128
---	------

檢察官委員會佈告：

通告一則，關於張貼澳門特別行政區檢察院司法官至二零零一年十二月三十一日為止的年資表	1129
---	------

商業及汽車登記局佈告：

二零零二年二月份的商業登記名單	1129
-----------------------	------

民政總署佈告：

為填補一等翻譯兩缺，以有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	1149
---------------------------------------	------

為填補一等助理技術員一缺，以有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	1149
--	------

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos	1123
Rectificação	1124

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos	1124
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos	1125
Declarações	1125

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos	1125
------------------------------	------

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho	1126
----------------------------	------

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos	1127
------------------------------	------

Avisos e anúncios oficiais**Gabinete do Chefe do Executivo:**

Edital respeitante à habilitação do interessado nos subsídios de morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento de uma auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo	1128
--	------

Comissariado contra a Corrupção:

Aviso de rectificação respeitante ao relatório de actividades do Comissariado contra a Corrupção relativo ao ano de 2000	1128
--	------

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe	1128
---	------

Conselho dos Magistrados do Ministério Público:

Aviso sobre a afixação das listas de antiguidade dos magistrados do Ministério Público em exercício na RAEM, reportadas a 31 de Dezembro de 2001.	1129
--	------

Conservatória do Registo Comercial e Automóvel:

Lista dos registos comerciais referente ao mês de Fevereiro de 2002	1129
---	------

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe	1149
---	------

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe	1149
--	------

博彩監察暨協調局佈告：

為填補首席翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1150

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 1150

衛生局佈告：

告示一則，關於一名已故首席行政文員的遺屬申領死亡津貼及其他補助的資格 1151

告示一則，關於一名已故護士的遺屬申領死亡津貼及其他補助的資格 1151

旅遊局佈告：

為填補一等技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 1151

地圖繪製暨地籍局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員一缺的普通入職開考的准考人臨時名單 1152

郵政局佈告：

為填補首席翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1152

為填補首席郵務輔導技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1153

為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1153

地球物理暨氣象局佈告：

為填補一等氣象高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1154

為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1155

房屋局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 1155

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. 1150

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 1150

Serviços de Saúde:

Éditos respeitantes à habilitação da interessada no subsídio por morte e outros abonos por falecimento de um oficial administrativo principal. 1151

Éditos respeitantes à habilitação do interessado no subsídio por morte e outros abonos por falecimento de uma enfermeira. 1151

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 1151

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe. 1152

Direcção dos Serviços de Correios:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. 1152

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico-adjunto postal principal. 1153

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 1153

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista de 1.ª classe. 1154

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 1155

Instituto de Habitação:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 1155

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第48/2002號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 48/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、委任 Maria Isabel Fonseca Monteiro Pinheiro de Lima 為政府駐澳門彩票有限公司代表，為期一年，由二零零二年三月一日起生效。

二、執行上指職務之報酬為每月澳門幣陸仟陸佰元整（MOP 6,600.00）。

二零零二年二月二十八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado delegado do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., Maria Isabel Fonseca Monteiro Pinheiro de Lima, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 1 de Março de 2002.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de MOP 6.600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

28 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第49/2002號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 49/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第二十四條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、委任林浩然為政府駐澳門賽馬會有限公司代表，為期一年，由二零零二年三月一日起生效。

二、執行上指職務之報酬為每月澳門幣玖仟貳佰元整（MOP9,200.00）。

二零零二年二月二十八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 24.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., Lam Hou Iun, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 1 de Março de 2002.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de MOP 9.200,00 (nove mil e duzentas patacas).

28 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第50/2002號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、委任鄭世傑為政府駐澳門（逸園）賽狗有限公司代表，為期一年，由二零零二年三月一日起生效。

二、執行上指職務之報酬為每月澳門幣陸仟陸佰元整（MOP 6,600.00）。

二零零二年二月二十八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos «Macau (Yat Yuen), S.A.R.L.», Cheang Sai Kit, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 1 de Março de 2002.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de MOP 6.600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

28 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 56/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經七月五日第 29/99/M 號法令修訂之七月十一日第 33/94/M 號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第二十九條第一款及第三十條第一款，以及十月二十日第 202/GM/99 號批示的規定，作出本批示。

一、任命下列公共實體之代表為澳門貿易投資促進局投資委員會之組成成員，為期一年：

(一) 主席：李炳康——澳門貿易投資促進局。

(二) 常務委員：

李燦烽——土地工務運輸局；

羅銳榮——經濟局；

林美美——勞工暨就業局。

(三) 非常務委員：

劉仕堯——民政總署；

莊綺雯——財政局；

陳綺華——衛生局；

白文浩——旅遊局；

馬耀榮——消防局。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零二年三月一日

行政長官 何厚錕

第 57/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十一月一日第 66/99/M 號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

一、為錄取修讀私人公證員培訓課程而進行之開考，自本批示公佈時起二十日內接受報名。

二、典試委員會由澳門特別行政區第 5/2001 號行政法規第六條第一款及第二款 (三) 項所指的法律及司法培訓中心教學委員

Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 29.º e n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, e do Despacho n.º 202/GM/99, de 20 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

1. São designados, pelo período de um ano, os seguintes representantes das entidades públicas que integram a Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

1) Presidente:

Lee Peng Hong — Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.

2) Membros permanentes:

Li Canfeng — Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

Ló Ioi Weng — Direcção dos Serviços de Economia;

Noémia Lameiras — Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.

3) Membros não permanentes:

Lau Si Io — Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

Chong Yi Man — Direcção dos Serviços de Finanças;

Chan I Wa — Direcção dos Serviços de Saúde;

Manuel Gonçalves Pires Júnior — Direcção dos Serviços de Turismo;

Ma Io Weng — Corpo de Bombeiros.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

1 de Março de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, o Chefe do Executivo manda:

1. Encontram-se abertas, por um prazo de 20 dias, a contar da publicação do presente despacho, as inscrições para o concurso para admissão ao Curso de Formação de Notários Privados.

2. O júri é constituído pelos membros permanentes e não permanentes do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária referidos, respectivamente, no n.º 1 e na alí-

會的常設成員及非常設成員組成。

三、典試委員會主席由上述教學委員會主席擔任。

四、按照十一月一日第66/99/M號法令第三條第二款b項的規定，修讀該課程的學費定為澳門幣5,000元，報名費為澳門幣500元；該等費用撥作司法、登記暨公證公庫的收入，而舉辦該課程的開支由該公庫承擔。

二零零二年三月四日

代理行政長官 陳麗敏

第20/2002號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款著令按照中央人民政府的命令，公佈聯合國安全理事會於二零零二年一月十五日通過的第1388(2002)號關於阿富汗局勢的決議，該決議的正式中文文本連同其葡文翻譯本公佈。

二零零二年二月二十六日發佈。

代理行政長官 陳麗敏

第1388(2002)號決議

2002年1月15日安全理事會第4449次會議通過

安全理事會，

回顧其1999年10月15日第1267(1999)號和2000年12月19日第1333(2000)號決議，

注意到阿裏亞納阿富汗航空公司不再由塔利班本身或代表塔利班擁有、租借或營運，塔利班也不再直接間接擁有或控制該公司的資金和其他金融資源，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定第1267(1999)號決議第4(a)和(b)段的規定不適用於阿裏亞納阿富汗航空公司的飛機或該航空公司的資金和其他金融資源；

2. 決定終止第1333(2000)號決議第8(b)段規定的措施；

3. 決定繼續積極處理此案。

nea 3) do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001 da Região Administrativa Especial de Macau.

3. O presidente do júri é o presidente do Conselho Pedagógico.

4. De acordo com a alínea b) do n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, é fixada a propina de frequência em 5 000,00 patacas e a taxa de inscrição em 500,00 patacas, as quais constituem receita do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, sendo encargo do mesmo cofre as despesas com a realização do curso.

4 de Março de 2002.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 20/2002

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1388 (2002), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, a 15 de Janeiro de 2002, relativa à situação no Afeganistão, na sua versão autêntica em língua chinesa, com a respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 26 de Fevereiro de 2002.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Resolução n.º 1388 (2002)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 4449.ª reunião, a 15 de Janeiro de 2002)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas resoluções n.ºs 1267 (1999), de 15 de Outubro e 1333 (2000), de 19 de Dezembro 2000,

Constatando que a companhia «Ariana Afghan Airlines» já não é propriedade dos Taliban, nem alugada ou explorada por estes ou por sua conta, nem os seus fundos e outros recursos financeiros são propriedade ou controlados, directa ou indirectamente, pelos Taliban,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII, da Carta das Nações Unidas,

1. *Decide* que as disposições das alíneas a) e b) do parágrafo 4 da Resolução n.º 1267 (1999) não se aplicam às aeronaves da companhia «Ariana Afghan Airlines», nem aos fundos e outros recursos financeiros da companhia «Ariana Afghan Airlines»;

2. *Decide* pôr termo à medida prevista na alínea b) do parágrafo 8 da Resolução n.º 1333 (2000);

3. *Decide* continuar a ocupar-se activamente deste assunto.

第 21/2002 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第 3/1999 號法律第六條第一款
著令按照中央人民政府的命令，公佈聯合國安全理事會於二零零
二年一月十六日通過的第 1390 (2002) 號關於阿富汗局勢的決
議，該決議的正式中文文本連同其葡文翻譯本公佈。

二零零二年二月二十六日發佈。

代理行政長官 陳麗敏

第 1390 (2002) 號決議

2002 年 1 月 16 日安全理事會第 4452 次會議通過

安全理事會，

回顧 1999 年 10 月 15 日第 1267 (1999) 號、2000 年 12 月 19 日
第 1333 (2000) 號和 2001 年 7 月 30 日第 1363 (2001) 號決議，

重申以往關於阿富汗問題的決議，特別是 2001 年 11 月 14 日
第 1378 (2001) 號和 2001 年 12 月 6 日第 1383 (2001) 號決議，

又重申 2001 年 9 月 12 日第 1368 (2001) 號和 2001 年 9 月 28
日第 1373 (2001) 號決議，並重申支持根據《聯合國憲章》根除
恐怖主義的國際努力，

重申斷然譴責 2001 年 9 月 11 日在紐約、華盛頓和賓夕法尼亞
發生的恐怖主義攻擊，表示決心防止一切此種行為，注意到烏薩
馬·本·拉丹和“基地”組織網絡繼續活動支持國際恐怖主義，
並表示決心根除這一網絡，

注意到美利堅合眾國對烏薩馬·本·拉丹及其同夥起訴，主
要罪行是 1998 年 8 月 7 日炸毀美國駐肯尼亞內羅華使館和駐坦桑
尼亞達累斯薩拉姆使館，

斷定塔利班沒有對 1998 年 12 月 8 日第 1214 (1998) 號決議第
13 段、第 1267 (1999) 號決議第 2 段和第 1333 (2000) 號決議第
1、2 和 3 段的要求作出反應，

譴責塔利班讓阿富汗被用作恐怖分子的訓練和活動基地，包
括被“基地”組織網絡和其他恐怖主義集團用來輸出恐怖主義，
並在阿富汗境內的敵對行動中使用外國僱傭軍，

譴責“基地”組織網絡和其他相關恐怖主義集團犯下多項旨
在造成無數無辜平民死亡和財產毀損的恐怖主義罪行，

Aviso do Chefe do Executivo n.º 21/2002

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do
artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial
de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolu-
ção n.º 1390 (2002), adoptada pelo Conselho de Segurança das
Nações Unidas, a 16 de Janeiro de 2002, relativa à situação no
Afeganistão, na sua versão autêntica em língua chinesa, com a
respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 26 de Fevereiro de 2002.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Resolução n.º 1390 (2002)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 4452.ª reunião,
a 16 de Janeiro de 2002)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas Resoluções n.ºs 1267 (1999), de 15 de Ou-
tubro, 1333 (2000), de 19 de Dezembro 2000 e 1363 (2001), de 30
Julho de 2001;

Reafirmando as suas resoluções anteriores relativas ao Afega-
nistão, em especial as Resoluções n.ºs 1378 (2001), de 14 de No-
vembro de 2001 e 1383 (2001), de 6 de Dezembro de 2001;

Reafirmando igualmente as suas Resoluções n.ºs 1368 (2001),
de 12 de Setembro de 2001 e 1373 (2001), de 28 de Setembro de
2001, e *reiterando* o seu apoio aos esforços internacionais para
erradicar o terrorismo, em conformidade com a Carta das Na-
ções Unidas;

Reafirmando a sua condenação inequívoca dos ataques terro-
ristas ocorridos em Nova Iorque, Washington e na Pensilvânia,
em 11 de Setembro de 2001, manifestando a sua determinação
de prevenir todos os actos desse tipo, *observando* que Usama
bin Laden e a rede Al-Qaida continuam a prosseguir as suas
actividades de apoio ao terrorismo internacional, e manifestan-
do a sua determinação de erradicar essa rede,

Tendo presente os autos de acusação deduzidos pelos Estados
Unidos da América contra Usama bin Laden e os seus associa-
dos, *inter alia*, pelos atentados à bomba perpetrados, em 7 de
Agosto de 1988, contra as Embaixadas dos Estados Unidos em
Nairobi (Quênia) e Dar-es Salaam (Tanzânia),

Determinando que os Taliban não satisfizeram as exigências
formuladas no parágrafo 13 da Resolução n.º 1214 (1998), de 8
de Dezembro de 1998, no parágrafo 2 da Resolução n.º 1267
(1999) e nos parágrafos 1, 2 e 3 da Resolução n.º 1333 (2000),

Condenando os Taliban por terem permitido que o Afega-
nistão fosse utilizado como base de treino de terroristas e para
actividades terroristas, incluindo a exportação do terrorismo pela
rede Al-Qaida e outros grupos terroristas, bem como por terem
utilizado mercenários estrangeiros em acções hostis no territó-
rio do Afeganistão,

Condenando a rede Al-Qaida e outros grupos terroristas as-
sociados pelos múltiplos actos criminosos de terrorismo, desti-
nados a causar a morte de numerosos civis inocentes e a destrui-
ção de bens,

還重申國際恐怖主義行為對國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定依照下文第2段繼續採取第1333(2000)號決議第8(c)段規定的措施，並注意到第1267(1999)號決議第4(b)段規定的措施繼續適用，決定終止第1267(1999)號決議第4(a)段所規定的措施；

2. 決定所有國家均應對烏薩馬·本·拉丹、“基地”組織成員和塔利班以及依照第1267(1999)號和第1333(2000)號決議編寫的清單所列與他們有關的其他個人、集團、企業和實體採取下列措施，這份清單將由第1267(1999)號決議所設委員會，以下稱為“委員會”，定期更新：

(a) 毫不拖延地凍結這些個人、集團、企業和實體的資金和其他金融資產或經濟資源，包括由它們或由代表它們或按它們的指示行事的人擁有或直接間接控制的財產所衍生的資金，並確保本國國民或本國境內的任何人均不直接間接為這種人的利益提供此種或任何其他資金、金融資產或經濟資源；

(b) 阻止這些個人入境或過境，但本段的規定絕不迫使任何國家拒絕本國國民入境或要求本國國民離境，本段也不適用於為履行司法進程必須入境或過境的情況或委員會經逐案審查認定有正當理由入境或過境的情況；

(c) 阻止從本國領土、或由境外的本國國民、或使用懸掛本國國旗的船隻或飛機向這些個人、集團、企業和實體直接間接供應、出售和轉讓軍火和各種有關物資，包括武器和彈藥、軍用車輛和裝備、准軍事裝備及上述物資的備件，以及與軍事活動有關的技術諮詢、援助或培訓；

3. 決定在12個月內審查上文第1和第2段所述各項措施，在此期間終了時安理會將讓這些措施延續或是決定按照本決議的原則和宗旨加以改進；

4. 回顧所有會員國有義務充分執行第1373(2001)號決議，包括關於曾經參與資助、計劃、協助和籌備或犯下恐怖主義行為，或參與支持恐怖主義行為的塔利班和“基地”組織的任何成

Reafirmando novamente que os actos de terrorismo internacional constituem uma ameaça à paz e segurança internacionais,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII, da Carta das Nações Unidas,

1. *Decide* manter as medidas impostas pela alínea c) do parágrafo 8 da Resolução n.º 1333 (2000) e *toma nota* da continuação da aplicação das medidas impostas pela alínea b) do parágrafo 4 da Resolução n.º 1267 (1999), em conformidade com o parágrafo 2 infra, e *decide* pôr termo às medidas impostas pela alínea a) do parágrafo 4 da Resolução n.º 1267 (1999);

2. *Decide* que todos os Estados adoptarão as seguintes medidas em relação a Usama bin Laden, aos membros da organização Al-Qaida e aos Taliban e outras pessoas, grupos, empresas e entidades com eles associadas, que figuram na lista elaborada em cumprimento das Resoluções n.º 1267 (1999) e 1333 (2000), que será actualizada regularmente pelo Comité estabelecido por virtude da Resolução n.º 1267 (1999), daqui em diante denominado por «o Comité»;

(a) Congelar sem demora os fundos e demais activos financeiros ou recursos económicos dessas pessoas, grupos, empresas e entidades, incluindo os fundos derivados de bens que sejam sua propriedade ou que sejam controlados, directa ou indirectamente, por eles ou por pessoas que actuem em seu nome ou sob a sua direcção, e assegurar que, nem esses fundos, nem quaisquer outros fundos, activos financeiros ou recursos económicos, sejam colocados à disposição, directa ou indirectamente, dessas pessoas, pelos seus nacionais ou por pessoas que se encontrem no seu território;

(b) Impedir a entrada nos seus territórios ou o trânsito pelos seus territórios dessas pessoas, sob reserva de que nada do previsto no presente parágrafo obrigará um Estado a recusar a entrada no seu território ou a exigir a saída do seu território aos seus próprios nacionais e que o presente parágrafo não se aplica quando a entrada ou o trânsito seja necessária em virtude de um processo judicial ou quando o Comité determine, caso a caso, que tal entrada ou trânsito se justifica;

(c) Impedir o fornecimento, a venda ou a transferência, directa ou indirecta, a partir dos seus territórios ou pelos seus nacionais que se encontrem fora dos seus territórios, a essas pessoas, grupos ou entidades, ou através de navios navegando sob os seus pavilhões ou de aeronaves neles registadas, de armas e materiais conexos de todos os tipos, incluindo armas e munições, veículos e equipamentos militares, equipamentos paramilitares, peças sobresselentes daqueles, e consultoria técnica, assistência ou treino relacionados com actividades militares;

3. *Decide* que as medidas referidas nos parágrafos 1 e 2 *supra* serão reexaminadas daqui a 12 meses, findo esse prazo, o Conselho decidirá se essas medidas serão ou não mantidas ou reforçadas, em consonância com os princípios e os objectivos da presente resolução;

4. *Recorda* a obrigação imposta a todos os Estados membros de dar pleno cumprimento à Resolução n.º 1373 (2001), especialmente no que diz respeito aos membros dos Taliban e da organização Al-Qaida e a qualquer pessoa, grupo, empresa ou entidades associadas ao Taliban e à organização Al-Qaida, que te-

員，以及與塔利班和基地組織有關的任何個人、集團、企業和實體的規定；

5. 請委員會執行下列任務，並向安理會報告工作和提出意見和建議：

- (a) 根據會員國和各區域組織提供的有關資料定期更新上文第 2 段所指的清單；
- (b) 向所有國家索取它們為有效執行上文第 2 段所述措施而採取的行動的資料，然後請它們提供委員會認為必要的任何進一步資料；
- (c) 定期向安理會報告委員會收到的關於本決議執行情況的資料；
- (d) 迅速頒佈所需準則和標準以便執行上文第 2 段所述措施；
- (e) 通過合適的媒體公佈它認為相關的資料，包括上文第 2 段所指的清單；
- (f) 與安全理事會其他有關制裁委員會和第 1373 (2001) 號決議第 6 段所設委員會合作；

6. 請所有國家至遲在本決議通過之日後 90 天，並在以後依照委員會提議的時間表，向委員會報告它們為執行上文第 2 段所述措施而採取的步驟；

7. 促請所有國家、聯合國有關機關和適當的其他組織及有關各方與委員會和下文第 9 段所指監測組充分合作；

8. 敦促所有國家立即採取步驟，酌情通過立法或行政措施，執行和加強國內法律或規章針對本國國民和在本國領土內活動的其他個人或實體的措施，以預防和懲罰違反本決議第 2 段所述措施的行為，把採取此種措施的情況通知委員會，並請各國向委員會報告所有相關調查或執行行動的結果，除非這樣做會妨礙調查或執行行動；

9. 請秘書長指定其任務將於 2002 年 1 月 19 日期滿的第 1363 (2001) 號決議第 4 (a) 段所設監測組，監測本決議第 2 段所述措施的執行情況，為期 12 個月；

tenham participado no financiamento, planeamento, facilitação e preparação ou perpetração de actos de terrorismo ou no auxílio a actos de terrorismo;

5. *Solicita* ao Comité que execute as tarefas seguintes e que apresente ao Conselho um relatório sobre o seu trabalho com as suas observações e recomendações;

(a) Actualizar regularmente a lista referida no parágrafo 2 *supra*, com base na informação pertinentes fornecidas pelos Estados membros e pelas organizações regionais;

(b) Solicitar a todos os Estados a informação sobre as medidas por eles adoptadas para dar cumprimento efectivo às medidas previstas parágrafo 2 *supra* e, posteriormente, solicitar-lhes qualquer informação suplementar que o Comité considere necessária;

(c) Apresentar ao Conselho relatórios periódicos sobre a informação submetida ao Comité quanto ao cumprimento da resolução;

(d) Emanar, com a brevidade possível, as directivas e os critérios que sejam necessárias para facilitar o cumprimento das medidas referidas no parágrafo 2 *supra*;

(e) Publicitar, através dos meios de comunicação social adequados, a informação que considere relevante, incluindo a lista referida no parágrafo 2 *supra*;

(f) Cooperar com os outros comités de sanções pertinentes do Conselho de Segurança e com o Comité estabelecido por virtude do parágrafo 6 da sua Resolução n.º 1373 (2001);

6. *Solicita* a todos os Estados que informem o Comité, no prazo de 90 dias a contar da data de adopção da presente resolução e, posteriormente, em conformidade com o calendário a ser proposto pelo Comité, sobre as medidas que tenham adoptado para dar cumprimento às medidas referidas no parágrafo 2 *supra*;

7. *Urge* todos os Estados, organismos competentes das Nações Unidas e, consoante o que for adequado, outras organizações e partes interessadas a cooperar plenamente com o Comité e com o Grupo de Acompanhamento referido no parágrafo 9 *infra*;

8. *Urge* todos os Estados a adoptar medidas imediatas para dar execução e reforçar, através de medidas legislativas ou administrativas, consoante o que for adequado, as disposições das suas leis ou regulamentação internas relativas aos seus nacionais e a outras pessoas ou entidades que actuem nos seus territórios, a fim de prevenir e punir as violações das medidas previstas no parágrafo 2 da presente resolução, e a que informem o Comité sobre a adopção dessas medidas, e *convida* os Estados a comunicar ao Comité os resultados de todas as investigações ou acções coercivas relacionadas com o assunto, salvo se dessa comunicação puder resultar que a investigação ou a acção fiquem comprometidas;

9. *Solicita* ao Secretário-Geral que incumba o Grupo de Acompanhamento, estabelecido por virtude da alínea a) do parágrafo 4 da Resolução n.º 1363 (2001), cujo mandato termina em 19 de Janeiro de 2002, de seguir, por um prazo de 12 meses, o cumprimento das medidas referidas no parágrafo 2 da presente resolução;

10. 請監測組在2002年3月31日前和以後每4個月向委員會提出報告；

11. 決定繼續積極處理此案。

批示摘錄

透過辦公室主任分別於二零零二年二月八日及二月十五日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一、第三款規定，盧治平在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同自二零零二年三月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二高等級技術員的薪俸點455點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款c)項的規定，以附註形式修改譚光華在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，薪俸修改為190點，相等於第六職階熟練助理員，二零零二年二月二十二日生效。

透過辦公室主任二零零二年二月十八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款a)、b)及c)項條文的要求，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下，並按《行政程序法典》第一百一十八條第二款a項有關追溯效力的條文，生效日期追溯至如下所列之日期：

區潤新、歐惠權、陳景昌、何瑞煊、梁志強、梁德就、蘇旭文及黃偉文，自二零零一年十二月二十日起轉為第二職階熟練工人，薪俸點為160點；

尹自強、葉金泉及殷少慈，自二零零一年十二月二十日起轉為第二職階半熟練工人，薪俸點為140點；

梁國洪，自二零零二年二月一日起轉為第六職階熟練助理員，薪俸點為190點；黃亞麗，自二零零一年十二月二十日起轉為第二職階熟練助理員，薪俸點為140點；

梁健垣及梁強旺，分別自二零零二年一月三日及一月二十四日起轉為第四職階助理員，薪俸點為130點；吳炳釗，自二零零二年一月七日起轉為第三職階助理員，薪俸點為120點。

二零零二年三月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

10. *Solicita* o Grupo de Acompanhamento que submeta um relatório ao Comité até 31 de Março 2002 e, posteriormente, todos os 4 meses;

11. *Decide* continuar a ocupar-se activamente deste assunto.

Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Gabinete, de 8 e 15 de Fevereiro de 2002, respectivamente:

Carlos Chee Ping Lo, dos SASG — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2002.

Tam Kuong Wah — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, dos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2002.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 18 de Fevereiro de 2002:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alíneas a) a c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir das datas a seguir indicadas, de acordo com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Operários qualificados, 2.º escalão, índice 160: Ao Ion San, Ao Wai Kun, Chan Keng Cheong, Ho Soi Hun, Leong Chi Keong, Leung Tak Chao, Sou Iok Man e Vong Vai Man, todos a partir de 20 de Dezembro de 2001;

Operários semiquilificados, 2.º escalão, índice 140: Van Chi Keong, Ip Kam Chun e Ian Siu Chi, todos a partir de 20 de Dezembro de 2001;

Auxiliares qualificados, 6.º escalão, índice 190: Leong Koc Hong, a partir de 1 de Fevereiro de 2002; 2.º escalão, índice 140: Vong A Lai aliás Maria Cristina Vong, a partir de 20 de Dezembro de 2001;

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Leong Kin Fun e Leong Keong Wong; 3.º escalão, índice 120: Ng Peng Chio, a partir de 3, 24 e 7 de Janeiro de 2002, respectivamente.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Março de 2002. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

經濟財政司司長辦公室

第 33/2002 號經濟財政司司長批示

鑒於應葉炳權本人之要求，由二零零二年四月一日起終止擔任退休基金會監察委員會主席之職務；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及二月二十八日第12/2000號行政命令第一款授予的權限，並根據經九月二十八日第 45/98/M 號法令核准的《退休基金會章程》第十三條第一款至第三款之規定，作出本批示。

一、委任蕭威利為退休基金會監察委員會主席，為期一年，每月報酬相等於公共行政薪俸表一百一十點。

二、本批示由二零零二年四月一日起生效。

二零零二年三月六日

經濟財政司司長 譚伯源

第 34/2002 號經濟財政司司長批示

鑒於社會保障基金行政管理委員會之任期將於二零零二年三月三十一日屆滿；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十日第6/1999號行政法規第三條第一款（八）項及十月十八日第 59/93/M 號法令第六條第二款及第八條第一款之規定，作出本批示。

一、延續陳榮光、飛迪華及劉永誠擔任社會保障基金行政管理委員會委員之任期，由二零零二年四月一日起生效。

二、非全職擔任職務之委員每月收取相等於已訂定給該委員會前任委員之報酬。

二零零二年三月六日

經濟財政司司長 譚伯源

第 35/2002 號經濟財政司司長批示

鑒於社會保障基金監事會之任期將於二零零二年三月三十一日屆滿；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 33/2002

Considerando a cessação de funções de Ip Peng Kin, a seu pedido, como presidente da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, a partir de 1 de Abril de 2002;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e dos poderes que lhe foram delegados pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000, de 28 de Fevereiro, e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 13.º dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado como presidente da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, Manuel Silvério, pelo período de um ano, com a remuneração mensal correspondente ao índice 110 da tabela indiciária da Administração Pública.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Abril de 2002.

6 de Março de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 34/2002

Considerando que os mandatos dos vogais do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social terminam no dia 31 de Março de 2002;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos previstos na alínea 8) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, e no n.º 2 do artigo 6.º e n.º 1 do artigo 8.º, ambos do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovado o mandato dos vogais do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, Chan Weng Kuong, Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira e Lau Veng Seng, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2002.

2. A remuneração mensal dos vogais que exercem funções a tempo parcial é idêntica à determinada para os anteriores membros do Conselho.

6 de Março de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 35/2002

Considerando que os mandatos dos membros do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social terminam no dia 31 de Março de 2002;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十日第6/1999號行政法規第三條第一款（八）項及十月十八日第59/93/M號法令第十六條及第十七條第三款及第四款之規定，作出本批示。

一、延續王守基擔任社會保障基金監事會主席之任期，由二零零二年四月一日起生效。

二、委任黃志雄及葉炳權擔任社會保障基金監事會委員，由二零零二年四月一日起生效。

三、監事會主席和委員每月有權收取分別相等於公共行政薪俸表一百一十點及九十點之報酬。

二零零二年三月六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零二年三月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 28/2002 號保安司司長批示

澳門特別行政區政府保安司司長根據第13/2000號行政命令賦予的職權，作出本批示。

嘉獎治安警察局編號194921警員，容海翔，因在其職業生涯中，一直表現出專心致志，堪稱典範。

面對其職務固有的特殊性質，容海翔警員除了顯示出非常盡忠職守外，還表現出其忠誠及認真。他全情投入於工作，為謹慎遵守其工作義務不惜犧牲個人利益。

他是位守紀律及尊重別人的軍事化人員，並且在工作上或在社交生活上都表現得正直、誠實、適應能力高，有良好的公民意識，是同僚的好榜樣，以及為提高所屬部隊甚至整個保安部隊的形象作出貢獻。

鑑於其工作能力，以及突出表現，本人根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十三條b)項規定，透過是次公開嘉獎表揚編號194921警員容海翔過往的貢獻，以資獎勵。

二零零二年三月一日

保安司司長 張國華

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos previstos na alínea 8) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, e no artigo 16.º e n.ºs 3 e 4 do artigo 17.º, ambos do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovado o mandato do presidente do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, Wong Shoo Kee, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2002.

2. São nomeados como vogais do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, Wong Chi Hong e Ip Peng Kin, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2002.

3. O presidente e os vogais do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social têm direito a uma remuneração mensal correspondente, respectivamente, ao índice 110 e 90 da tabela indiciária da Administração Pública.

6 de Março de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Março de 2002. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 28/2002

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da competência executiva que lhe é conferida pela Ordem Executiva n.º 13/2000:

Louva o guarda n.º 194 921, Iong Hoi Cheong, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma exemplar e dedicada como vem caracterizando a sua carreira profissional.

Interpretando, na íntegra, o conteúdo e especiais características das funções em que está investido, o guarda Iong Hoi Cheong vem revelando grande lealdade e seriedade para além de um notável e zeloso sentido do dever, dedicando-se-lhe por inteiro e jamais regateando o sacrifício dos seus interesses privados, tantas vezes incompatíveis com o cumprimento escrupuloso das exigentes obrigações profissionais.

Militarizado disciplinado e respeitador, demonstra em todos os actos de serviço a que é chamado, e mesmo na sua vida social, apuro e correcta adequação da sua conduta cívica, qualidades que fazem dele um exemplo a seguir pelos seus camaradas, mormente pela mais-valia que acrescenta à imagem pública da corporação a que pertence, em particular, e das FSM em geral.

Por serem de elevado valor, distintos e relevantes os serviços prestados pelo guarda n.º 194 921, Iong Hoi Cheong, entendo ser de inteira justiça o registo da sua evidência, o que, nos termos da alínea b) do artigo 213.º do Estatuto dos Militarizados das FSM, faço através deste público louvor.

1 de Março de 2002.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 29/2002 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第13/2000號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎消防局副總區長編號400871，鄒家昌，因他自一九九六年二月起在澳門保安部隊高等學校擔任工作時一直以高度值得讚揚的態度履行所有被委任之任務時表現出卓越的素質。

他起初在該機構內擔任綜合訓練中心指揮官助理，接著擔任同一附屬單位的指揮官職務。鄒家昌副總區長一直表現出高度責任感及組織能力，他的專業素質尤其以有衝勁及有效率地在指揮各地區治安服務一般訓練期及澳門保安部隊基礎職程之晉升課程中表現出來。

後來他擔任了資源管理處處長一職約兩年，在此，他繼續履行一個嚴格、有規律及高度責任感的工作，為優化該高等學府的資源管理貢獻良多。

自二零零一年三月起，鄒家昌副總區長負責教育廳之職務。雖然以代任方式擔任該職務，但憑著其能力及犧牲精神，在工作上取得令人滿意的成果，尤其在組織及跟進第七屆警官培訓課程及初中回歸課程，贏得所有與他共事的同事之佩服。

消防局副總區長編號400871，鄒家昌，根據在澳門保安部隊高等學校的卓越工作，顯示出堅固的個人和專業修養，以及責任感，並一直擁有高度的服務精神，以維護公共利益為己任，使到其部隊增光不少，因此透過是次嘉獎表揚他所作的貢獻。

二零零二年二月二十八日

保安司司長 張國華

二零零二年三月十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室**第 14/2002 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，並根據第65/2001號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 29/2002

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da competência que lhe é conferida pela Ordem Executiva n.º 13/2000;

Louva o chefe-ajudante do Corpo de Bombeiros n.º 400 871, Chao Ka Cheong, pela forma altamente meritória como vem prestando serviço na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, desde Fevereiro de 1996, evidenciando qualidades excepcionais no cumprimento das missões que lhe foram confiadas.

Tendo iniciado funções naquele organismo como adjunto do comandante do Centro de Instrução Conjunto e, posteriormente, exercido as de comandante da mesma subunidade, o chefe-ajudante Chao sempre demonstrou elevado sentido de responsabilidade e capacidade de organização, qualidades profissionais que se evidenciaram, especialmente, na forma dinâmica e eficaz como dirigiu vários turnos de instrução da fase comum do Serviço de Segurança Territorial e de Cursos de Promoção na carreira de base das Forças de Segurança de Macau.

Assumiu mais tarde a chefia da Divisão de Gestão de Recursos, onde permaneceu por cerca de 2 anos, aí prosseguindo um trabalho caracterizado pelo rigor, método e grande sentido de responsabilidade, o que em muito contribuiu para a optimização da gestão dos recursos atribuídos àquele estabelecimento de ensino superior.

Desde Março de 2001 o chefe-ajudante Chao tomou a seu cargo a direcção de ensino, onde, pese embora a interinidade do provimento, tem, graças à sua competência e enorme espírito de sacrifício, alcançado resultados muito satisfatórios, designadamente na organização e acompanhamento do 7.º Curso de Formação de Oficiais e do Curso do Ensino Secundário-Geral Recorrente, granjeando a admiração de todos quantos com ele trabalham.

O excepcional desempenho do chefe-ajudante do CB n.º 400 871, Chao Ka Cheong, na ESFSM revela uma sólida formação pessoal e profissional e plena consciência do dever, o qual sempre sabe interpretar com elevado espírito de bem-servir e ponderado sentido do interesse público, qualidades que muito o distinguem e prestígiam a sua corporação de origem, fazendo plena justiça ao presente louvor.

28 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 13 de Março de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 14/2002**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. 委任吳榮格先生作為文化諮詢委員會的成員。
2. 本批示自公佈翌日起生效。

二零零二年三月一日

社會文化司司長 崔世安

第 16/2002 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第33/2002號行政長官批示所修改的第249/2001號行政長官批示第四款第（三）項至第（十一）項及第（十三）項的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為澳門格蘭披治大賽車委員會委員，任期一年：

（一）社會文化司司長辦公室代表：

譚俊榮辦公室主任；

（二）旅遊局代表：

Maria Helena de Senna Fernandes

（文綺華副局長）；

Manuel Gonçalves Pires Junior

（白文浩副局長）；

Licénio L.M. da Cunha

（官晉偉廳長）；

（三）體育發展局代表：

Estanislau António da Rocha

（羅德安副局長）；

（四）民政總署代表：

黃昭文；

（五）治安警察局代表：

Francisco José de Paiva Ribeiro

（李比路）；

（六）土地工務運輸局代表：

羅誠智；

（七）新聞局代表：

Maria Natércia Augusta Gil

（趙思雅）；

1. É nomeado Vitor Ng como membro do Conselho Consultivo de Cultura.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

1 de Março de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 16/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto, respectivamente, nas alíneas 3) a 11), e 13) do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 249/2001, com a alteração introduzida pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2002, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São nomeados membros da Comissão do Grande Prémio de Macau, pelo período de um ano, as seguintes individualidades:

1) Representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Alexis, Tam Chon Weng, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

2) Representantes da Direcção dos Serviços de Turismo:

Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora;

Manuel Gonçalves Pires Junior, subdirector;

Licénio L.M. da Cunha, chefe de departamento;

3) Representante do Instituto do Desporto:

Estanislau António da Rocha, vice-presidente;

4) Representante do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Wong Chiu Man;

5) Representante do Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Francisco José de Paiva Ribeiro;

6) Representante da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lo Seng Chi;

7) Representante do Gabinete de Comunicação Social:

Maria Natércia Augusta Gil;

(八) 衛生局代表：

彭向強；

(九) 中國 — 澳門汽車會代表：

鍾國榮；

(十) 澳門旅遊及體育界人士：

張偉基；

盧景昭；

覃伯德；

黃觀祥。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零二年三月七日

社會文化司司長 崔世安

二零零二年三月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

8) Representante dos Serviços de Saúde:

Pang Heong Keong;

9) Representante do Automóvel Clube de Macau-China:

Chong Coc Veng;

10) Personalidades das áreas do turismo e do desporto de Macau:

Cheong Vai Kei;

Lo Keng Chio;

Anthony Chum Pak Tak;

Jaije Koon Cheung Wong.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

7 de Março de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Março de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

第 17/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

委派本辦公室法律顧問溫建南學士，以股東身分代表澳門特別行政區出席以下公司於二零零二年三月二十二日舉行的全體大會：

“Lei Pou Fat — Sociedade de Fomento Predial, Limitada”；

“Tai Lei Loi - Sociedade de Fomento Predial, Limitada” ；

“San Hung Fat — Sociedade de Fomento Predial, Limitada” ；

“San Hou Kong — Sociedade de Fomento Predial, Limitada” ；

“San Vai Ip — Sociedade de Fomento Predial, Limitada” ；

“Lei Tin — Sociedade de Fomento Predial, Limitada” 。

二零零二年三月六日

運輸工務司司長 歐文龍

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

É designado o assessor jurídico do meu Gabinete, licenciado Aginaldo Manuel Pinto Wahnnon, para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na sua qualidade de sócia, nas Assembleias Gerais, a realizar no dia 22 de Março de 2002, das seguintes sociedades:

Lei Pou Fat — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

Tai Lei Loi — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

San Hung Fat — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

San Hou Kong — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

San Vai Ip — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

Lei Tin — Sociedade de Fomento Predial, Limitada.

6 de Março de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第18/2002號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 18/2002

交通事務關注小組經過多次的會議，認為有需要根據運輸工務司司長第106/2001號批示第二款（十五）項的規定將以下實體納入該小組內。

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2000號行政命令第一款及運輸工務司司長第106/2001號批示第二款（十五）項的規定，作出本批示。

一、委任下列實體納入交通事務關注小組內：

- （一）澳門重型機車運輸業商會代表一名；
- （二）澳門交通運輸業總工會代表一名；
- （三）澳門汽車機器業職工會代表一名。

二、本批示在公佈後翌日生效。

二零零二年三月六日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零二年三月十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Após várias reuniões do Grupo de Acompanhamento das Questões do Tráfego concluiu-se pela necessidade de integrar o Grupo com outras entidades, conforme previsto na alínea 15) do n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 106/2001;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 15/2000 e ao abrigo da alínea 15) do n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 106/2001, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São designadas para integrarem o Grupo de Acompanhamento das Questões do Tráfego as seguintes entidades:

- 1) Um representante da Associação dos Industriais de Transporte de Carga de Macau;
- 2) Um representante da Associação Geral dos Empregados do Ramo de Transporte de Macau;
- 3) Um representante da Associação de Operários «Ou Mun Hei Ché Kei Hei Ip Chek Cong Vui».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

6 de Março de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 13 de Março de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自審計長於二零零二年二月二十八日的批示：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 28 de Fevereiro de 2002:

黃妙嫦，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，屬編制外合約——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關編制外合約獲續期一年，由二零零二年四月三日起生效。

Vong Mio Seong, técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, contratada além do quadro, deste Comissariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Abril de 2002.

二零零二年三月七日於審計署

首席審計師 高展鵬

Comissariado da Auditoria, aos 7 de Março de 2002. — O Auditor Principal, *Kou Chin Pang*.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自檢察長於二零零二年一月二十二日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 22 de Janeiro de 2002:

鄧偉民——根據第 13/1999 號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，以編制外合同方式，被聘用為本辦公室第三職階二等技術員，由二零零二年二月一日起生效。

Tang Wai Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

摘錄自檢察長分別於二零零二年二月一日及二月二十二日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 1 e 22 de Fevereiro de 2002, respectivamente:

麥克寧——根據第 13/1999 號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，以編制外合同方式，被聘用為本辦公室第三職階一等助理技術員，為期一年，由二零零二年二月五日起生效。

Mak Hak Neng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Fevereiro de 2002.

黃美欣——根據第 13/1999 號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式，被聘用為本辦公室第三職階助理員，為期一年，由二零零二年二月二十五日起生效。

Wong Mei Ian — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Fevereiro de 2002.

Declaração

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本辦公室臨時委任第一職階檢察院繕錄員馮小萍，因就職為財政局第一職階二等高級技術員，由二零零二年一月二十三日起，終止在本辦公室之職務。

Para os devidos efeitos se declara que Fong Sio Peng, escriturária judicial, 1.º escalão, de nomeação provisória, cessou as suas funções neste Gabinete, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, por motivo de tomada de posse como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, no quadro de pessoal da DSF, a partir de 23 de Janeiro de 2002.

二零零二年二月二十八日於檢察長辦公室

Gabinete do Procurador, aos 28 de Fevereiro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

辦公室主任 黎建恩

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

行政暨公職局

Extractos de despachos

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零二年二月四日作出的批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Fevereiro de 2002:

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款

Sun Kam Fong aliás Maria Sing Maa, e Tang Sim Fan, técnicas auxiliares de 2.ª classe, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2002, II Série, de 16 de Janeiro — nomeadas, definitivamente, técnicas auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal

a)項的規定，在二零零二年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的孫金鳳及鄧倩芬，二等助理技術員，獲確定委任為本局人員編制助理技術員職程第一職階一等助理技術員。

摘錄自本局局長於二零零二年二月二十日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，關秀慧在本局擔任第五職階繕錄兼打字員職務的散位合同自二零零二年四月一日起續期一年。

二零零二年三月六日於行政暨公職局

代局長 José Chu

destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho da directora dos Serviços, de 20 de Fevereiro de 2002:

Kuan Sao Wai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como escriturário-dactilógrafo, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2002.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Março de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, José Chu.

法務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零一年十二月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用呂照靈學士在本局擔任二等高級技術員第一職階之職務，薪俸點為430，為期一年，自二零零二年二月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零零二年一月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款e)項及第四十四條第一款c)項的規定，趙傳豹在本局擔任二等助理技術員第三職階職務的散位合同自二零零二年三月三日起予以解除。

摘錄自本局副局長於二零零二年一月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，楊登山在本局擔任二等技術員第三職階的編制外合同續期一年，自二零零二年二月十一日起生效。

摘錄自副局長於二零零二年二月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局二等技術輔導員第一職階彭昆平的散

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Dezembro de 2001:

Licenciado Loi Chio Teng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Fevereiro de 2002.

Por despacho do signatário, de 8 de Janeiro de 2002:

Chio Chun Pao — rescindido o contrato de assalariamento como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 28.º, n.º 1, alínea e), e 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2002.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2002:

leong Tang San, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, desta Direcção de Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Fevereiro de 2002.

Por despachos da subdirectora, de 15 de Fevereiro de 2002:

Pang Kuan Peng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 27.º,

位合同第三條款獲修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零零一年十月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款b)項及第五款之規定，本局半熟練工人/熟練助理員第二職階黃少強的散位合同第三條款獲修改為同一職級第三職階，薪俸點150，自二零零二年二月九日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年二月二十六日作出之批示：

應私人公證員Leonor Peres學士的要求，並根據十一月一日第66/99/M號法令第二十三條的規定，由二零零二年二月二十四日起，中止其私人公證員執照。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，出生登記局繕錄員第一職階楊君勞，屬臨時委任，因以編制外合同方式受聘為旅遊學院二等技術員第一職階，自二零零二年二月十五日起終止在該登記局的職務。

二零零二年三月十三日於法務局

局長 張永春

印務局

批示摘錄

按照本人於二零零二年三月五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條的規定，第五職階裝釘員李維樑、第四職階照相平版拼版員邱志賢及第二職階助理員蘇國威的散位合約獲續期一年，分別自二零零二年三月十八日、三月二十日及三月二十一日起生效。

二零零二年三月六日於印務局

局長 馬丁士

n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2001.

Wong Sio Keong, operário semiqualeficado/auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Fevereiro de 2002.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Fevereiro de 2002:

Licenciada Leonor Peres, notária privada — suspensa, a seu pedido, a licença de notária privada, nos termos do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2002.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ieong Kuan Lou, escriturário, 1.º escalão, de nomeação provisória, da CRN, cessou as suas funções na mesma Conservatória, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do IFT, a partir de 15 de Fevereiro de 2002.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Março de 2002. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 5 de Março de 2002:

Lee Wai Leung, Iao Chi In e Sou Kuok Wai, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, como encadernador, 5.º escalão, montador de fotolitografia, 4.º escalão, e auxiliar, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18, 20 e 21 de Março de 2002, respectivamente.

Imprensa Oficial, aos 6 de Março de 2002. — O Administrador, *António Gomes Martins*.

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零二年二月十八日之批示：

郭淑明及黃錦濠——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，分別自二零零二年三月二十二日及四月六日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階一等文員之職務。

根據本局代副局長於二零零二年二月二十八日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令規定，批准以下轉運企業准照續期：

栢富貨運（澳門）有限公司，准照編號43/1996。

（是項刊登費用為MOP323.00）

根據本局代副局長於二零零二年三月五日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

嘉明洋行有限公司，准照編號36/1996。

（是項刊登費用為MOP323.00）

二零零二年三月七日於經濟局

代局長 羅銳榮副局長代行

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Fevereiro de 2002:

Kok Sok Meng e Vong Kam Hou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como primeiros-oficiais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março e 6 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 28 de Fevereiro de 2002:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício de actividade transitória da seguinte empresa:

UFI Expresso (Macau) — Importação e Exportação, Limitada, licença n.º 43/1996.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 5 de Março de 2002:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício de actividade transitória da seguinte empresa:

Agência Comercial Cármen (Importação e Exportação), Limitada, licença n.º 36/1996.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Março de 2002.
— Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零二年一月二十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用侯國賢及郭日海在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期六個月，分別自二零零二年二月十八日及三月一日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2002:

Hau Koc In e Kuok Iat Hoi — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Fevereiro e 1 de Março de 2002, respectivamente.

按照經濟財政司司長於二零零二年二月一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳郁蔥及伍雪賢在本局擔任職務的編制外合約自二零零二年二月二十二日起續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用李淑敏在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期壹年，自二零零二年二月二十二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零二年二月六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用黃淑嫻及吳韻賢在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期壹年，分別自二零零二年二月二十日及二月二十三日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零二年二月二十二日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零二年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人二等技術輔導員，詹慧珊，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Fevereiro de 2002:

Chan Iok Chong e Ng Sut In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2002.

Li Shuk Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Fevereiro de 2002:

Vong Sok Han e Ng Wan In — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 e 23 de Fevereiro de 2002, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Fevereiro de 2002:

Chim Wai San, adjunto-técnico de 2.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2002, II Série, de 30 de Janeiro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

聲 明 書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 組織 章Cap. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	02		一般事務 - 行政長官辦公室 工資 出席費	Encargos Gerais - Gabinete do Chefe do Executivo Salários Senhas de presença	100,000.00 100,000.00	100,000.00	"21/02/2002 之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21/02/2002."
總 額					100,000.00	100,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 組織 章Cap. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	09		一般事務 - 社會文化司司長辦公室 體育發展基金 二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura Fundo de Desenvolvimento Desportivo Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005	20,000,000.00	20,000,000.00	"04/01/2002 之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 04/01/2002."
總 額					20,000,000.00	20,000,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.						
12	00	9-02-0 9-03-0	04-01-01-00 05-04-00-00	共用開支 罰款及其他金錢上之制裁 · 自治機關 備用撥款	Despesas Comuns Multas e outras penalidades - Serviços Autónomos Dotação provisional	300,000.00	300,000.00	“05/03/2002 之 “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 05/03/2002.” 澳門特別行政區 財政司司長批示”
				總 額	Total	300,000.00	300,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.						
28	01	2-01-0 2-01-0 2-01-0	02-02-01-00 02-03-09-00 05-02-01-00	澳門保安部隊事務局 · 局長室 原料及附料 未列明之負擔 人員	Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau - Direcção dos Serviços Materias-primas e subsidiárias Encargos não especificados Pessoal	100,000.00 300,000.00	400,000.00	“01/03/2002 之局長批 示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 01/03/2002.”
				總 額	Total	400,000.00	400,000.00	

二零零二年三月十三日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Março de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年一月二十八日作出的批示：

鄭妙玲，第二職階特級資訊技術員，在二零零二年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第一——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，以定期委任方式擔任本局人員編制資訊人員組別特別制度職程之第一職階首席高級資訊技術員。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年二月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Joaquim Alves da Silva Pereira在本局擔任職務的散位合約自二零零二年四月二日起續期一年，並以附註方式修改該合約第三條款，轉為收取相等於第七職階半熟練工人的薪俸點210的薪俸。

摘錄自經濟財政司司長分別於二零零二年二月六日及十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，楊炳洪及林金韶在本局擔任職務的散位合約續期一年，分別續聘為第四職階熟練工人，薪俸點為180，及第五職階助理員，薪俸點為140，各自由二零零二年四月二日及十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年二月十五日作出的批示：

程綺雲——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在本局擔任廳長的定期委任自二零零二年五月四日起續期一年。

蘇淑美，本局第一職階顧問高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA
E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Janeiro de 2002:

Cheang Mui Leng, técnica de informática especialista, 2.º escalão, classificada em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2002, II Série, de 9 de Janeiro — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial, área de informática, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Fevereiro de 2002:

Joaquim Alves da Silva Pereira — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para operário semiqualficado, 7.º escalão, índice 210, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 e 15 de Fevereiro de 2002, respectivamente:

Icong Peng Hong e Lam Kam Sio — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, e auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 18 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Fevereiro de 2002:

Cheng I Wan — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe de departamento destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 4 de Maio de 2002.

So Sok Mei, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato para a mesma categoria 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado

修改該合約第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零零二年四月十五日起生效。

聲 明

茲聲明，本局前第一職階特級技術輔導員鄧雨暉，自二零零二年三月六日起調任至社會保障基金人員編制內。

二零零二年三月六日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2002.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tang U Fai, ex-adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, destes Serviços, foi transferido para o quadro de pessoal do FSS, a partir de 6 de Março de 2002.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Março de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

社 會 協 調 常 設 委 員 會

批 示 摘 錄

按照二零零二年一月二十九日經濟財政司司長之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，及根據十二月二十九日第59/97/M號法令第十三條的規定，在本委員會擔任第三職階一等高級技術員的孫淑儀，又名Rosa Maria Sun，其編制外合同獲續期一年，薪俸點為535，自二零零二年三月一日起生效。

二零零二年三月一日於社會協調常設委員會

秘書長 林美美

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Janeiro de 2002:

Sun Sok U, aliás Rosa Maria Sun — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2002.

Conselho Permanente de Concertação Social, 1 de Março de 2002. — A Secretária-Geral, *Noémia Lameiras*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，統計暨普查局編制內第一職階特級技術輔導員鄧雨暉，自二零零二年三月六日起以同一職級及職階轉入社會保障基金人員編制。

二零零二年三月五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2002:

Tang U Fai, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da DSEC — transferido para o quadro de pessoal deste FSS, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2002.

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Março de 2002. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

消費者委員會**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年三月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改周宇豐在消費者委員會擔任職務的散位合同第三條款，自二零零二年三月十五日起轉為收取相等於第三級別第六職階熟練助理員的薪俸點 190 的薪俸。

二零零二年三月六日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

按照保安司司長於二零零二年二月二十日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款，聯同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十二條第一款及第二款及第三十三條之規定，定期委任鄭志強為本事務局文職人員編制內資訊人員組別，職位為第二職階二等高級資訊技術員，薪俸點為 455。

按照簽署人於二零零二年三月五日之批示：

應陳華康的請求，其在本局以確定委任形式擔任的第一職階一等資訊督導員之職務，由二零零二年三月二十七日起予以終止。

二零零二年三月七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局**批示摘錄**

按保安司司長於二零零二年二月十九日之批示：

由二零零二年一月十五日起，黃偉郎，高級警員編號 273831，根據十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Março de 2002:

Chao U Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento para auxiliar qualificado, 6.^o escalão, nível 3, índice 190, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2002.

Conselho de Consumidores, aos 6 de Março de 2002. — O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Fevereiro de 2002:

Afonso de Santa Maria aliás Kong Chi Keong — nomeado, em comissão de serviço, técnico superior de informática de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.^o, n.º 8, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com os artigos 12.^o, n.ºs 1 e 2, e 33.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 5 de Março de 2002:

Chan Wa Hong, assistente de informática de 1.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação definitiva, do quadro destes Serviços — exonerado, a seu pedido, a partir de 27 de Março de 2002.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Março de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Fevereiro de 2002:

Vong Vai Long, guarda-ajudante n.º 273 831, deste Corpo de Polícia, vindo da DSFSM para o mesmo Corpo de Polícia —

部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百零七條第三款 a 項的規定，由澳門保安部隊事務局轉回治安警察局，並處於“編制內”狀況。

二零零二年二月二十五日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年一月三十日作出的批示：

黃春蘭及 Wang Ting，分別在本局擔任第一職階一等高級技術員及第一職階首席高級技術員，均以編制外合同形式任用，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，分別由二零零二年二月十六日及三月一日起續期一年。

二零零二年三月六日於司法警察局

局長 黃少澤

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年一月十六日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃家媛學士，自二零零二年三月一日起在本監獄擔任第一職階二等高級技術員，為期一年，薪俸點為 430。

摘錄自保安司司長於二零零二年二月五日作出的批示：

本監獄第三職階首席社會工作助理技術員 Maria Rosa Vilória、第三職階首席助理技術員劉振輝、第三職階一等助理技術員 Francisco Cheok、鄧玉茹、第二職階一等助理技術員許志明、第三職階二等助理技術員陳根棠、蕭勝光、李國良、吳光明、蔣華雄、梁華、吳景雄、梁北棟、梁月明、唐達文、第五職階熟練工人鄭國強、第四職階熟練工人李濟森、梁日勝、潘嘉

passa à situação de «no quadro», nos termos dos artigos 97.º e 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 15 de Janeiro de 2002.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 25 de Fevereiro de 2002. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Janeiro de 2002:

Wong Chon Lan e Wang Ting — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe e técnica superior principal, ambas do 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro e 1 de Março de 2002, respectivamente.

Polícia Judiciária, aos 6 de Março de 2002. — O Director, *Wong Sio Chak*.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Janeiro de 2002:

Licenciada Vong Ka Nun — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste EPM, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Fevereiro de 2002:

Maria Rosa Vilória, técnica auxiliar de serviço social principal, 3.º escalão, Lao Chan Fai, técnico auxiliar principal, 3.º escalão, Francisco Cheok e Tang Iok U, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 3.º escalão, Hoi Chi Meng, técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, Chan Kan Tong, Sio Seng Kuong, Lei Koc Leong, Ng Kuong Meng, Cheong Wa Hong, Leong Wa, Ng Keng Hong, Leong Pak Tong, Leong Ut Meng Rosa e Tong Tat Man, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 3.º escalão, Cheang Kuok Keong, operário qualificado, 5.º escalão, Lei Chai Sam,

霖、沈志輝、第五職階工人鄭志成、第六職階助理員何陳兒女、第四職階助理員繆漢英、陳業興，皆屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零二年三月八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零二年二月二十五日作出的批示：

張曉鳴，本監獄全職醫生，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零二年三月一日起生效。

Fernando Pedro Quaresma，本監獄第一職階一等高級技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零二年三月十九日起生效。

楊詠建，本監獄第三職階一等技術輔導員，屬編制外合同，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，上述合同第三條款獲准修改為第一職階首席技術輔導員，由二零零二年二月二十七日起生效。

李國良和蕭勝光，本監獄第三職階二等助理技術員，屬散位合同，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，上述合同第三條款獲准修改為第一職階一等助理技術員，由二零零二年二月二十七日起生效。

二零零二年三月十三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Leung Yat Sing, Pun Ka Lam e Sam Chi Fai, operários qualificados, 4.º escalão, Chiang Chi Seng, operário, 5.º escalão, Ho Chan I Nui, auxiliar, 6.º escalão, Mio Hon Ieng e Chan Ip Heng, auxiliares, 4.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Fevereiro de 2002:

Chang Hiu Ming, médico, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2002.

Fernando Pedro Quaresma, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2002.

Ieong Weng Kin, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada a cláusula 3.ª do referido contrato para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Fevereiro de 2002.

Lei Koc Leong e Sio Seng Kuong, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariados, deste EPM — alterada a cláusula 3.ª dos referidos contratos para técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Fevereiro de 2002.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 13 de Março de 2002.

— O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按本局代局長於二零零二年二月二十日之批示：

核准名稱為“新聯”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，牌照編號137，以及其經營地點為澳門美上校園五號地下

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 20 de Fevereiro de 2002:

É autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Sun Union», alvará n.º 137, com local de funcionamento no Pátio do Coronel Mesquita, n.º 5, r/c, com sobreloja, Macau, cuja

連閣樓。東主新聯貿易有限公司，位於澳門美上校圍五號地下連閣樓。

(是項刊登費用為 MOP353.00)

按照本人於二零零二年二月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定，於二零零一年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表中分別排名第一至第十四名的 Angela de Almeida、廖玉萍、陳美燕、阮壯文、薛美寶、Sérgio Onofre Jorge、謝美如、Paulo de Sousa Manhão、李偉勝、Cíntia do Espírito Santo、梁慶山、鄭素茵、譚誌權及勞美盈，以及分別排名第一及第二名的陳嘉麗和陳秀琼，獲確定委任於本局專業技術員組別，除最後兩位為第一職階一等技術輔導員，其餘為第一職階一等助理技術員。

按照二零零二年二月二十二日本局全科衛生護理副局長的批示：

李妙甜、林佩萍 —— 獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1090、M-1091。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

王小丹 —— 獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1297。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按照二零零二年二月二十五日本局全科衛生護理副局長的批示：

易淑媛 —— 應其要求，暫停第 M-0895 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

陳海星 —— 應其要求，暫停第 A-0006 號針灸師執業牌照之許可，為期壹年。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按照本人於二零零二年二月二十六日作出的批示：

核准成藥 Maxiclovir 200mg Tablet，10 粒及 30 粒裝錠劑之註冊，其註冊編號為 MAC-00025，製造及註冊證書持有人均為“美利加藥廠有限公司”。

(是項刊登費用為 MOP314.00)

titularidade pertence a Sun Union — Companhia de Importação e Exportação, Limitada, com sede no Pátio do Coronel Mesquita, n.º 5, r/c, com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do signatário, de 22 de Fevereiro de 2002:

Angela de Almeida, Liu Lok Peng, Chan Mei In, Ung Chong Man, Sit Mei Pou, Sérgio Onofre Jorge, Che Mei U, Paulo de Sousa Manhão, Lei Wai Seng aliás Hoi Wai Seng, Cíntia do Espírito Santo, Leong Heng San aliás David Leong, Chiang Sou Yan aliás Inês Chiang, Tam Chi Kun e Lou Mei Ieng aliás Maria Teresa Lou, do 1.º ao 14.º, Chan Ka Lai e Chan Sao Keng, 1.º e 2.º classificados, respectivamente, nos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, a que se referem as listas publicadas no *Boletim Oficial* n.º 43/2001, II Série, de 24 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, e os dois últimos adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Fevereiro de 2002:

Lei Mio Tim e Lam Pui Peng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médicos, licenças n.ºs M-1090 e M-1091.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Sio Tan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1297.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Fevereiro de 2002:

I Sok Wun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0895.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Hoi Seng — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de acupuncturista, licença n.º A-0006.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do signatário, de 26 de Fevereiro de 2002:

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica Maxiclovir 200mg Tablet, com embalagens de 10 comprimidos e de 30 comprimidos, com o número de registo MAC-00025, sendo o laboratório fabricante e titular do registo o «Laboratório Merika, Limitada».

(Custo desta publicação \$ 314,00)

核准成藥 Aciclovir 200mg Tablet，10粒及30粒裝錠劑之註冊，其註冊編號為 MAC-00026，製造及註冊證書持有人均為“美利加藥廠有限公司”。

(是項刊登費用為 MOP314.00)

核准成藥 Maxirax 200mg Tablet，10粒及30粒裝錠劑之註冊，其註冊編號為 MAC-00027，製造及註冊證書持有人均為“美利加藥廠有限公司”。

(是項刊登費用為 MOP314.00)

核准成藥 Merirax 200mg Tablet，10粒及30粒裝錠劑之註冊，其註冊編號為 MAC-00028，製造及註冊證書持有人均為“美利加藥廠有限公司”。

(是項刊登費用為 MOP314.00)

核准成藥 Virowell 200mg Tablet，10粒及30粒裝錠劑之註冊，其註冊編號為 MAC-00029，製造及註冊證書持有人均為“美利加藥廠有限公司”。

(是項刊登費用為 MOP314.00)

按照二零零二年二月二十七日日本局全科衛生護理副局長的批示：

盧書利——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0429。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

盧淑欣——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1298。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

二零零二年二月二十七日於衛生局

代局長 李展潤

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica Aciclovir 200mg Tablet, com embalagens de 10 comprimidos e de 30 comprimidos, com o número de registo MAC-00026, sendo o laboratório fabricante e titular do registo o «Laboratório Merika, Limitada».

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica Maxirax 200mg Tablet, com embalagens de 10 comprimidos e de 30 comprimidos, com o número de registo MAC-00027, sendo o laboratório fabricante e titular do registo o «Laboratório Merika, Limitada».

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica Merirax 200mg Tablet, com embalagens de 10 comprimidos e de 30 comprimidos, com o número de registo MAC-00028, sendo o laboratório fabricante e titular do registo o «Laboratório Merika, Limitada».

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica Virowell 200mg Tablet, com embalagens de 10 comprimidos e de 30 comprimidos, com o número de registo MAC-00029, sendo o laboratório fabricante e titular do registo o «Laboratório Merika, Limitada».

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Fevereiro de 2002:

Lou Su Lei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0429.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lou Sok Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1298.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零二年二月二十八日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，應聘定擔任

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 28 de Fevereiro de 2002:

Ying E Ding — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como orientador de arte da dança e de professor da dança, no Conservatório, deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/

本局演藝學院舞蹈範疇的藝術指導並兼任舞蹈教師職務的個人工作合同，自二零零二年四月五日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年三月一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第九十九條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Michel José Eduardo Morais Pereira dos Reis 在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零零二年四月一日起續期一年。

二零零二年三月七日於文化局

局長 何麗鑽

/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 5 de Abril de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2002:

Michel José Eduardo Morais Pereira dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2002.

Instituto Cultural, aos 7 de Março de 2002. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

准 照 摘 錄

“旋轉餐廳”餐廳在二零零二年二月二十七日獲發准照第 364/2002 號，持牌人為“信德-S.T.(旅遊塔)餐飲服務有限公司”，葡文為“Shun Tak — S.T.(Torre de Macau) Restauração, Limitada”，英文為“Shun Tak — S.T.(Macau Tower) Food & Beverage Services Limited”。該餐廳被評定為一級，其葡文名稱為“Café Giratório”，英文名稱為“360° Café Restaurant”，位於澳門南灣新填海區第一地段D區，澳門旅遊塔 60樓及 B1/T2 地庫。

(是項刊登費用為 MOP421.00)

“壹佰捌拾度”酒吧在二零零二年二月二十七日獲發准照第 365/2002 號，持牌人為“信德-S.T.(旅遊塔)餐飲服務有限公司”，葡文為“Shun Tak — S.T.(Torre de Macau) Restauração, Limitada”，英文為“Shun Tak — S.T.(Macau Tower) Food & Beverage Services Limited”。該酒吧被評定為一級，其葡文名稱為“Meio Giratório”，英文名稱為“180° Lounge”，位於澳門南灣新填海區第一地段D區，澳門旅遊塔 59樓 (T59)。

(是項刊登費用為 MOP421.00)

“藍天閣酒吧”酒吧在二零零二年二月二十七日獲發准照第 366/2002 號，持牌人為“信德-S.T.(旅遊塔)餐飲服務有限公司”，葡文為“Shun Tak — S.T.(Torre de Macau) Restauração, Limitada”，英文為“Shun Tak — S.T.(Macau Tower) Food & Beverage Services Limited”。該酒吧被評定為一級，其葡文名

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 364/2002, em 27 de Fevereiro, em nome de «信德 — S.T.(旅遊塔)餐飲服務有限公司», em português «Shun Tak — S.T. (Torre de Macau) Restauração, Limitada», e em inglês «Shun Tak — S.T. (Macau Tower) Food & Beverage Services Limited», para o restaurante denominado «旋轉餐廳», em português «Café Giratório», e em inglês «360° Café Restaurant», e classificado de 1.ª classe, sito nos Novos Aterros da Baía da Praia Grande, Lote 1, Zona D, Torre Panorâmica de Macau, 60.º andar (T60) e Cave B1/T2, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 365/2002, em 27 de Fevereiro, em nome de «信德 — S.T.(旅遊塔)餐飲服務有限公司», em português «Shun Tak — S.T. (Torre de Macau) Restauração, Limitada», e em inglês «Shun Tak — S.T. (Macau Tower) Food & Beverage Services Limited», para o bar denominado «壹佰捌拾度», em português «Meio Giratório», e em inglês «180° Lounge», e classificado de 1.ª classe, sito nos Novos Aterros da Baía da Praia Grande, Lote 1, Zona D, Torre Panorâmica de Macau, 59.º andar (T59), Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 366/2002, em 27 de Fevereiro, em nome de «信德 — S.T.(旅遊塔)餐飲服務有限公司», em português «Shun Tak — S.T. (Torre de Macau) Restauração, Limitada», e em inglês «Shun Tak — S.T. (Macau Tower) Food & Beverage Services Limited», para o bar denominado «藍天閣酒吧», em português «Café Céu», e em inglês «Sky Café Bar», e classificado de

稱為“Café Céu”，英文名稱為“Sky Café Bar”，位於澳門南灣新填海區第一地段D區，澳門旅遊塔61樓（T61）。

（是項刊登費用為MOP421.00）

1.ª classe, sito nos Novos Aterros da Baía da Praia Grande, Lotc 1, Zona D, Torre Panorâmica de Macau, 61.º andar (T61), Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

二零零二年二月二十七日於旅遊局

局長 白文浩代副局長代行

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Fevereiro de 2002.
— Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector dos Serviços, substituto.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用蘇玉璇、楊可欣及吳翠蓮在本局擔任職務，首位為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，第二及第三位為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零零二年三月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零零二年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡忠民及溫秀紅在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零零二年四月三日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零二年二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註形式修改曾應涓在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零二年三月九日起轉為收取相等於第三職階首席助理技術員的薪俸點290的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改Leonor Cardoso Mendes Mota在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零二年三月二十一日起轉為收取相等於第三職階一等高級技術員的薪俸點535的薪俸。

二零零二年三月七日於社會工作局

代局長 容光耀

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2002:

Sou Yuk Shuen, Ieong Ho Yan e Ung Choi Lin — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, e técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2002.

Por despachos do presidente, de 7 de Fevereiro de 2002:

Choi Chong Man e Wan Sao Hong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2002.

Por despachos do presidente, de 21 de Fevereiro de 2002:

Chen Yin Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para técnica auxiliar principal, 3.º escalão, índice 290, nos termos do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Março de 2002.

Leonor Cardoso Mendes Mota — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2002.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Março de 2002. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零零二年二月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，文冠雄學士、Teresa de Jesus Pereira Monteiro 副學士和勞紹枝在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零零二年四月一日起生效。

二零零二年三月六日於體育發展局

局長 蕭威利

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零零二年二月四日之批示：

瑞蘭馮——本學院洗衣房助理員，根據八月二十八日第 45/95/M 號法令第四十四條第二款之規定，其個人勞動合同獲續期一年，由二零零二年二月三日起生效。

戴美玲碩士及吳紫平——分別為本學院第三職階二等高級技術員及第三職階二等技術輔導員，屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十七條第七款之規定，其編制外合同獲續期一年，分別轉為第一職階一等高級技術員及第一職階一等技術輔導員，由二零零二年二月八日起生效。

根據院長於二零零二年二月七日之批示：

陳卓垣、胡振華、譚志威及鄭燦威——根據八月二十八日第 45/95/M 號法令第四十四條第二款之規定，其個人勞動合同獲續期一年，分別為本學院房口服務員、飲食部指導及協調員、倉務員及倉務管理員，均由二零零二年三月二日起生效。

鍾三英，本學院第一職階廚房助理——按照八月二十八日第 45/95/M 號法令第二條第二款 e) 項、第四十四條第二款，以及經十二月六日第 477/99/M 號訓令核准的《旅遊學院教學人員及酒店業專業培訓人員通則》第二條、第十二條第一款及第三十九條之規定，其期限確定之個人勞動合同獲續期一年，由二零零二年三月十日起生效。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 27 de Fevereiro de 2002:

Licenciado Man Kun Hong, bacharel Teresa de Jesus Pereira Monteiro e Lou Sio Chi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2002.

Instituto do Desporto, aos 6 de Março de 2002. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Fevereiro de 2002:

Soi Lan Fong — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como empregada de lavandaria, neste Instituto, nos termos do artigo 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, a partir de 3 de Fevereiro de 2002.

Mestre Tai Mei Leng e Ng Chi Peng, técnica superior e adjunto-técnico, ambos de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, deste Instituto — renovados, pelo período de um ano, e alterados os referidos contratos para técnica superior e adjunto-técnico, ambos de 1.ª classe, 1.º escalão, respectivamente, nos termos do artigo 47.º, n.º 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2002.

Por despachos da presidente, de 7 de Fevereiro de 2002:

Chan Cheok Wun, Vu Chan Wa, Tam Chi Vai e Cheang Chan Wai — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como empregado de andares, coordenador e supervisor operacional dos serviços de alimentação e bebidas, empregado do armazém e economato, neste Instituto, nos termos do artigo 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, a partir de 2 de Março de 2002.

Chong Sam Ieng — renovado o contrato individual de trabalho com termo certo, pelo período de um ano, como ajudante de cozinha, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea e), e 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, conjugado com os artigos 2.º, 12.º, n.º 1, e 39.º do Estatuto do Pessoal Docente e de Formação Profissional de Hotelaria do Instituto de Formação Turística, aprovado pela Portaria n.º 477/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2002.

根據院長於二零零二年二月十八日之批示：

梁沛女及陳日愛，本學院第一職階廚房助理——按照八月二十八日第 45/95/M 號法令第二條第二款 e) 項、第四十四條第二款，以及經十二月六日第 477/99/M 號訓令核准的《旅遊學院教學人員及酒店業專業培訓人員通則》第二條、第十二條第一款及第三十九條之規定，二人之期限確定之個人勞動合同獲續期一年，分別由二零零二年三月十日及三月十六日起生效。

更正

鑑於本學院刊登於二零零二年一月九日第二期第二組《澳門特別行政區公報》內有關本學院員工 André Coelho Baptista 之散位合同批示摘錄出現文誤，現作出更正如下：

原文為：“André Coelho Baptista，本學院第五職階熟練助理員，其散位合同自二零零一年十二月二十日起終止。”

應改為：“本學院散位合同第五職階熟練助理員 André Coelho Baptista，由於合同期滿，自二零零一年十二月二十日起終止職務”。

二零零二年三月七日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年十二月三十一日作出之批示：

俞全堃——本局第一職階顧問高級技術員，應其要求，由二零零二年四月一日起解除其編制外合同。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年二月七日之批示：

按照十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，第二款（經六月八日第 37/91/M 號法令第二條修訂）及第四款之規定，本局人力資源科科長 Américo Galdino Dias 之定期委任獲得續期一年，由二零零二年五月三日起生效。

二零零二年三月十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos da presidente, de 18 de Fevereiro de 2002:

Leong Pui Noi e Chan Iat Oi — renovados os contratos individuais de trabalho com termo certo, pelo período de um ano, como ajudantes de cozinha, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea e), e 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, conjugado com os artigos 2.º, 12.º, n.º 1, e 39.º do Estatuto do Pessoal Docente e de Formação Profissional de Hotelaria do Instituto de Formação Turística, aprovado pela Portaria n.º 477/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 10 e 16 de Março de 2002, respectivamente.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2002, II Série, de 9 de Janeiro, referente ao contrato de assalariamento de André Coelho Baptista, se rectifica:

Onde se lê: «André Coelho Baptista — rescindido o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 5.º escalão, neste Instituto, a partir de 20 de Dezembro de 2001»

deve ler-se: «André Coelho Baptista, cessou as suas funções, no termo do prazo do contrato de assalariamento, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, neste Instituto, a partir de 20 de Dezembro de 2001».

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Março de 2002. —
A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 2001:

U Chun Kuan, técnico superior assessor, 1.º escalão — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Abril de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2002:

Américo Galdino Dias — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Recursos Humanos destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.º 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2002.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Março de 2002. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照運輸工務司司長於二零零二年二月七日作出之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款之規定，第六職階助理員陳振興、湯柏華、梁國勝及杜錦添之散位合同獲續期一年，薪俸點為 150，由二零零二年三月十七日起生效。

按照運輸工務司司長於二零零二年二月八日作出之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款之規定，以附註方式為羅子威的散位合同續期一年並對有關合同作出修改，轉為擔任第二職階熟練助理員，薪俸點為 140，由二零零二年三月十四日起生效。

聲 明 書

為了相關效力，現聲明本局第一職階一等高級技術員劉麗群自二零零二年二月十八日起被徵用到澳門警察總局工作，為期一年。

為了相關效力，現聲明何永剛是本局以編制外合同形式聘用的第一職階二等高級技術員，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，上述人員由就任為教育暨青年局人員編制同一職位之日起，自動終止在本局擔任之職務。

二零零二年三月七日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2002:

Chan Chan Heng aliás Mg Thein Hla, Tong Pak Wa, Leong Kuok Seng e Tou Cam Tin — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Fevereiro de 2002:

Lo Chi Wai — renovado e alterado, por averbamento, o contrato de assalariamento, por mais um ano, para auxiliar qualificado, 2.º escalão, índice 140, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2002.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lao Lai Kuan, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, foi requisitada pelos SPU, pelo período de um ano, a partir de 18 de Fevereiro de 2002.

— Para os devidos efeitos se declara que Ho Weng Kong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, nestes Serviços, cessa, automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, as referidas funções, a partir da data em que tomar posse no mesmo cargo do quadro de pessoal da DSEJ.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 7 de Março de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Janeiro de 2002:

Tam Hoi Iong — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用譚海容，自二零零二年二月二十五日起在本局擔任第一職階三等文員職務，薪俸點為195，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年二月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改胡祖杰及鄭玉賢在本局擔任職務的編制外合同第三條款，分別轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，及第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，各自由二零零二年二月二十日及三月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期：

許懿行，自二零零二年五月六日起續聘為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，為期一年；

鄭紹安，自二零零二年六月一日起續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，為期一年；

方志雄、何志承及趙健洪，分別自二零零二年四月一日、七日及二十七日起續聘為第三職階三等文員，薪俸點為220點，首位為期一年，其餘兩位為期六個月。

二零零二年三月十三日於郵政局

局長 羅庇士

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Fevereiro de 2002:

Wu Chou Kit e Chiang Iok In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro e 23 de Março de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2002:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Hui I Hang, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, pelo período de um ano, a partir de 6 de Maio de 2002;

Cheang Sio On, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2002;

Fong Chi Hung, Ho Chi Seng e Chio Kin Hong, como terceiros-oficiais, 3.º escalão, índice 220, pelo período de um ano para o primeiro, e de seis meses para os seguintes, a partir de 1, 7 e 27 de Abril de 2002, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 13 de Março de 2002.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零二年一月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2002:

Lok Kei Cheong, auxiliar qualificado, 5.º escalão, e Loi Sio Kuan, operário, 6.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma ca-

二十七條及第二十八條的規定，本局第五職階熟練助理員陸棋祥及第六職階工人雷少坤的散位合同，自二零零二年三月四日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零二年三月四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

tegoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2002.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Março de 2002. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年一月二十八日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令及十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階助理員余振森及第五職階熟練助理員張沙根的散位合同獲續期一年，薪俸點分別為 140 及 170 點，各自二零零二年二月十四日及三月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長二零零二年二月二十日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用王世平，自二零零二年三月一日起，在本局擔任第一職階顧問高級技術員的職務，薪俸點 600，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年三月四日的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零二年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第六的第二職階二等助理技術員梁翠雯、林惠雯、趙玉霞、Eduardo Leong da Silva Fazenda、李嘉恩及譚笑中，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等助理技術員。

二零零二年三月十三日於房屋局

局長 鄭國明

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Janeiro de 2002:

U Chan Sam e Cheong Sa Kan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, e auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro e 1 de Março de 2002, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Fevereiro de 2002:

Wong Sai Peng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2002:

Leong Choi Man, Lam Wai Man, Chio Iok Ha, Eduardo Leong da Silva Fazenda, Lei Ka Yan e Tam Sio Chong, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2002, II Série, de 6 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Habitação, aos 13 de Março de 2002. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政長官辦公室

告示

按政府總部輔助部門散位合同第三職階助理員王理珍的丈夫鄭健陽的要求，領取該已故助理員的死亡、喪葬津貼及其他金錢補償，現通知所有自認有權收取上述津貼的人士，自本告示公佈日起計三十天內，向政府總部輔助部門作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零零二年三月一日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

(是項刊登費用為 MOP724.00)

廉政公署

通告

因本署之誤，致使於二零零二年二月六日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊所刊登的《廉政公署二零零零年工作報告》的葡文版本有不確之處，現更正如下：

於圖表十二，“社會文化司範疇”：

原文為：“Concessão de exploração do restaurante no Instituto de Formação Turística”

應為：“Concessão de exploração do restaurante do Centro de Actividades Turísticas”。

二零零二年三月一日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

(是項刊登費用為 MOP930.00)

終審法院院長辦公室

公告

為填補終審法院院長辦公室人員編制內第一職階一等翻譯員一缺，茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Edital

Faz-se público que tendo Chiang Kin Ieong aliás Trinh Kieng Eang, viúvo de Wong Lei Chan, que foi auxiliar, 3.º escalão, em regime de assalariamento, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, requerido os subsídios de morte, de funeral e outras compensações pecuniárias por falecimento da mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos citados subsídios e compensações requerer aos Serviços de Apoio da Sede do Governo, no prazo de trinta dias, a contar da publicação do presente edital, pois que, não havendo impugnação, será deferida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Março de 2002.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

(Custo desta publicação \$ 724,00)

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Aviso

Por ter saído inexacta, por lapso deste Comissariado, a versão portuguesa do Relatório das Actividades do Comissariado contra a Corrupção relativo ao ano de 2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, suplemento, de 6 de Fevereiro de 2002, publica-se a sua rectificação:

No Quadro XII, «No Âmbito do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura»:

Onde se lê: «Concessão de exploração do restaurante no Instituto de Formação Turística»

deve ler-se: «Concessão de exploração do restaurante do Centro de Actividades Turísticas».

Comissariado contra a Corrupção, 1 de Março de 2002.

A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

(Custo desta publicação \$ 930,00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril,

《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為終審法院院長辦公室之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交。

二零零二年三月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 MOP1,038.00)

«Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, no quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Março de 2002.

O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

檢察官委員會

通告

根據十二月二十日第10/1999號法律第四十七條第一款規定，至二零零一年十二月三十一日為止澳門特別行政區檢察官之年資表，已於二零零二年二月二十五日張貼於檢察院內。

二零零二年二月二十五日於檢察官委員會

檢察官委員會主席 何超明

(是項刊登費用為 MOP783.00)

CONSELHO DOS MAGISTRADOS DO MINISTÉRIO PÚBLICO

Aviso

Nos termos do artigo 47.º, n.º 1, da Lei n.º 10/1999, de 20 de Dezembro, faz-se público que, em 25 de Fevereiro de 2002, foram afixadas no Ministério Público as listas de antiguidade dos magistrados do Ministério Público em exercício na RAEM, reportadas a 31 de Dezembro de 2001.

Conselho dos Magistrados do Ministério Público, aos 25 de Fevereiro de 2002.

O Presidente do Conselho dos Magistrados do Ministério Público, *Ho Chio Meng*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

商業及汽車登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E AUTOMÓVEL

02月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Fevereiro

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 滙德施建設計

葡文 português : SERVIÇO DE UNION-TECH

英文 inglês : UNION-TECH SERVICES

自然人住所 domicílio : Room 1402 Win Century Centre, 2A MongKok Road, MongKok, Kowloon, Hong Kong

登記編號 N.º do registo: 9431 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張惠權個人企業主
葡文 português : CHEUNG WAI KUEN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門崗陵街20號A地下 Rua da Colina, n.º 20A, r/c, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9432 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡健校個人企業主
葡文 português : CHOI KIN HAO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣順景廣場灣景園第二座21樓L
登記編號 N.º do registo: 9433 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永彤製衣廠
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO WENG TONG
英文 inglês : WENG TONG GARMENT FACTORY
自然人住所 domicílio : 澳門惠愛街均昌大廈三樓C座
登記編號 N.º do registo: 9434 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁日興個人企業主
葡文 português : LEONG IAT HENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街永德大廈89號HI座地下
登記編號 N.º do registo: 9435 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億盛行
葡文 português : AGÊNCIA IEK SENG
英文 inglês : YI SHING HONG
自然人住所 domicílio : 澳門菜園路83號新寶花園地下AG舖
登記編號 N.º do registo: 9436 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韓迎峰個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸新安花園第一座15樓B
登記編號 N.º do registo: 9437 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朱景豪
葡文 português : CHU KING HO
英文 inglês : CHU KING HO
自然人住所 domicílio : 澳門二龍喉龍苑大廈28號4樓F Avenida de Sidónio Pais, n.º 28, Dragon Mansion, 3.º andar Bloco F, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9438 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翟志明
葡文 português : CHAK CHI MENG
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街112號越秀花園13樓A座
登記編號 N.º do registo: 9439 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁慧珠個人企業主

葡文 português : LEONG WAI CHU E.I.
自然人住所 domicílio : Rua da Praia do Manduco, n.º 57, Bloco 1, 1.º andar-G, Edifício Wan Seng Kok, em
Macau
登記編號 N.º do registo: 9440 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環亞貿易行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WORLD ASIA
英文 inglês : WORLD ASIA TRADING
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪幸運閣B座8樓Q
登記編號 N.º do registo: 9441 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華興辦公設備行
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街111號澳華大廈12樓A座
登記編號 N.º do registo: 9442 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環宇科技工程
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基和樂坊第一街49號I舖
登記編號 N.º do registo: 9443 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃佩璋個人企業主
葡文 português : WONG PUI CHEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中心街翡翠廣場第四座12樓Z座
登記編號 N.º do registo: 9444 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華諾科技
葡文 português : AINO TECNOLOGIA (MACAU)
英文 inglês : AINO TECHNOLOGY (MACAO)
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路國富大廈五樓D座
登記編號 N.º do registo: 9445 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐澤運輸貿易行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL E TRANSPORTE FUNG CHAK
自然人住所 domicílio : 澳門亞豐素街30號永豐大廈6樓A
登記編號 N.º do registo: 9446 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 甘惠玲
葡文 português : KAM WAI LENG
英文 inglês : KAM WAI LENG
自然人住所 domicílio : 澳門媽閣街20號一樓B座
登記編號 N.º do registo: 9447 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉燦華個人企業主

葡文 português : LAU CHAN VA E.I.
 自然人住所 domicílio : Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, 22º andar-H, Edifício Pak Wai Garden, Bloco 2, em Macau
 登記編號 N° do registo: 9448 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康唯美貿易行
 自然人住所 domicílio : 澳門羅渣度博士大馬路白雲花園第三座10樓I
 登記編號 N° do registo: 9449 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 林友源個人企業主
 葡文 português : LAM YAU YUEN EMPRESÁRIO INDIVIDUAL
 自然人住所 domicílio : 澳門紅窗門街75號振華大廈1樓A座 Rua da Alfandega, nº 75, Edifício Chan Va, 1º andar A, em Macau
 登記編號 N° do registo: 9450 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 錢康祺
 葡文 português : CHIN HONG KEI
 自然人住所 domicílio : 澳門得勝馬路8至10號江都花園一樓E座
 登記編號 N° do registo: 9451 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏圖建築設計暨工程顧問有限公司
 葡文 português : HOWELL CONSULTORES DE ARQUITECTURA E ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : HOWELL ARCHITECTURAL AND ENGINEERING CONSULTANTS LIMITED
 法人住所 sede : Rua de S. José, nº 7, Edifício "Hou Vai", 3º andar "A3"
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15245 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智一人有限公司
 葡文 português : CHI IAT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SMART ONE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街244-246號澳門金融中心15樓G室 Rua de Pequim, nºs 244 e 246, Edifício "Macau Kam Iong Chong Sam", 15º andar "G", em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15247 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 景豐航運有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO KING FONG, LIMITADA
 英文 inglês : KING FONG SHIPPING LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, nº 174, Edifício Centro Comercial Kuong Fat, 17º andar "C", em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15248 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新友邦建築工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SAN IAO PONG LIMITADA
英文 inglês : SAN IAO PONG CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路583—659號海怡花園第一座10樓G座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 15249 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 法加投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO F.A.C.A. LDA
英文 inglês : F.A.C.A. INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Dois dos Jardins do Oceano, n.º 79, Edifício Apricot Court, 13.º andar "J",
Taipa, Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 15250 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永豐車行有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEIS CAR SQUARE, LIMITADA
英文 inglês : CAR SQUARE MOTORS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路10號A栢景花園地下B舖 Avenida Sidónio Pais, n.º 10A,
Edifício de Jardim Park View, r/c-B, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15251 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏傑商業服務一人有限公司
葡文 português : WANG KIT SERVIÇO COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MANIVEST INCORPORATIONS SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路111—113A號華寶商業大廈九樓 Avenida do Almirante Lacerda,
n.ºs 111-113A, Edifício Wa Pou Seong Ip Chong Sam, 9.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長豐貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO EVERLASTING, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門東北大馬路541號保利達花園4座3樓AA3單位
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15253 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美堅國際(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ARTWORLD (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ARTWORLD CORP. (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地永堅工業大廈9樓E
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15254 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 風光旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO PHOENIX, LIMITADA

英文 inglês : PHOENIX TOUR AND TRAVEL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Central da Areia Preta, n° 39, Edifício "Polytex Garden", r/c, Loja "BA"
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 15255 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯發利置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路31-A號碼頭四樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15256 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 正路貿易有限公司
 葡文 português : ZHENG LU - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : ZHENG LU TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環漁翁街亨達大廈第二座5樓M座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 15257 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 光記瓜菜有限公司
 葡文 português : LEGUMES HORTALIÇAS KUONG KEI LIMITADA
 英文 inglês : VEGETABLES KUONG KEI LIMITED
 法人住所 sede : Pátio do Piloto, n°s 19 a 23, Edifício Fu Va Kok, r/c B, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 15258 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中傑集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE CHONG KIT LIMITADA
 英文 inglês : CHONG KIT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街138號美景花園第7座美都閣地下B0舖
 資本 capital : MOP\$101.800,00
 登記編號 N° do registo: 15259 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百齡飲食管理有限公司
 葡文 português : PARRY CATERING E ADMINISTRAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : PARRY CATERING MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高地烏街11F號地下 Rua de Pedro Coutinho, n° 11F, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 15260 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣州市通行通電腦給水設備(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTO COMPUTARIZADO PARA O FORNECIMENTO DE ÁGUA TONG HANG TONG DA CIDADE CANTÃO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : COMPUTARIZED EQUIPMENT FOR SUPPLY WATER OF TONG HANG TONG OF THE CITY OF CANTON (MACAU) COMPANY LTD
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路66至172號華寶花園23樓K座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15261 (SO)

- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國公民旅遊（澳門）有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE TURISMO CHINESE CITIZEN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHINESE CITIZEN (MACAU) TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 S 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15262 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 康澤自來水數控有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SISTEMAS DE CONTROLO DE ÁGUA LIU'S, LIMITADA
英文 inglês : LIU'S WATER CONTROL SYSTEMS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Centre, 12.º andar A-B, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15263 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑽石貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE DIAMANTE, LIMITADA
英文 inglês : DIAMOND TRADING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路葡京地下商場
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15264 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳京進出口一人有限公司
葡文 português : CHINA-MACAU-MUNDIAL IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO COMPANHIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CHINA-MACAO-WORLDWIDE IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門中心街唯德花園第二座 2 4 K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15267 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 利源空調工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA DE AR-CONDICIONADO LEI YUN, LIMITADA
英文 inglês : LEI YUN AIR-CONDITIONING ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸填海區宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 0 樓 J 至 N 座
Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 10.º andar, "J a N", em Mac
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15268 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 加紋有限公司
葡文 português : KA MAN LIMITADA
英文 inglês : GARMENTEX LIMITED
法人住所 sede : 澳門騎士圍 1 號 B 華輝大廈地下 D Pátio dos Cavaleiros, n.º 1B, Edifício Va Fai, r/c, D, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15266 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 威力石油有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMBUSTÍVEIS WAI LEK, LIMITADA
英文 inglês : WAI LEK OIL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua de Dr. Pedro José Lobo, n°s 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, Sala 1105,
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 15269 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯達製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO LUN TAT, LIMITADA
 英文 inglês : LUN TAT GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海軍上將大馬路41號激成工業中心第三期六字樓T-U座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 15270 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕連企業一人有限公司
 葡文 português : KENT TAIWAN EMPRESA SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA
 英文 inglês : KENT TAIWAN MFG. CORP.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路南灣商業中心12樓C座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 15271 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環保工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE PROTECÇÃO DO AMBIENTE LIMITADA
 英文 inglês : ENVIRONMENTAL PROTECTION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街110至110C粵華廣場13樓F座 Rua Francisco Xavier Pereira, n°s 110 a 110C, Edifício Yuet Wah Plaza, 13° andar-F, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 15272 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新協力工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA SUN HIP LEK LIMITADA
 英文 inglês : SUN HIP LEK ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路59號越秀花園36樓H座 Avenida do Ouvidor Arriaga, n° 59, Edifício Yue Xiu Garden, 36° andar-H, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15273 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝景貿易有限公司
 葡文 português : HOU KING (MACAU) AGÊNCIA COMERCIAL, LIMITADA
 英文 inglês : HOU KING (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路149號激成工業中心第一期十三樓D座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 15274 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐亞科技發展有限公司(澳門)
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO EM TECNOLOGIA AU NGA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : AU NGA (MACAU) TECHNOLOGY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基沙梨頭北街114號宏建大廈第四座十二樓B座 Rua Norte do Patane, n° 114, Edifício WengKen, Bloco IV, 12° andar-B, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 15275 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合棧洋行有限公司
葡文 português : HAP CHAN COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : HAP CHAN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門主教巷 1 號 A 中華大廈 Travessa do Bispo, n.º 1-A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15276 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華美達國際投資有限公司
葡文 português : WONDER LIFE INTERNACIONAL - INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : WONDER LIFE INTERNATIONAL - REAL ESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路鴻業大廈七樓 E 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15277 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安泰旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO ON TAI, LIMITADA
英文 inglês : ON TAI TOUR AND TRAVEL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda da Tranquilidade, n.º 103, Edifício Pak Lei, r/c, Loja T,
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 15278 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩霖投資移民顧問(澳門)有限公司
葡文 português : HOU LAM CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO E IMIGRAÇÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HOU LAM INVESTMENT IMMIGRATION AND CONSULTATION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘廣場 2 8 4 號新寶花園地下 Z 舖 Praça das Portas do Cerco, n.º 284,
Edifício "San Pou Fa Un", rés-do-chão "Z", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司
葡文 português : COMITÉ ORGANIZADOR DOS 4.ºS JOGOS DA ASIA ORIENTAL - MACAU, S.A.
英文 inglês : MACAO 4TH EAST ASIAN GAMES ORGANISING COMMITTEE, LIMITED
法人住所 sede : 澳門加思欄馬路 5 號 Estrada de São Francisco, n.º 5, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 15280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 電腦先生有限公司
葡文 português : MR. COMPUTER (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MR. COMPUTER (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門余敦善堂里 4 號 B 新龍大廈地舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15281 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 適意物業管理服務有限公司
葡文 português : SEK I - ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES, LIMITADA
英文 inglês : SEK I PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門鮑思高圓形地 1 2 5 號喜鳳臺 2 字樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15282 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J B C (澳門) 儷人店有限公司
 葡文 português : INSTITUTO DE BELEZA - JBC (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JBC (MACAU) OFFICE GIRL SHOP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅馬街257號恆基花園地下A A舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 15286 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 積明發展有限公司
 葡文 português : CHEK MENG DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : JET LIGHT DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督大馬路110至113A號華寶商業中心9樓D座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 15287 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金鴻有限公司
 葡文 português : COMPANHIA KAM HUNG, LIMITADA
 英文 inglês : KAM HUNG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈十四樓C座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 15288 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛楓建築工程有限公司
 葡文 português : C & F CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA
 英文 inglês : C & F CIVIL CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美麗街19C號地下 Rua Formosa, n° 19C, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15289 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易通貿易有限公司
 葡文 português : IEK TONG AGÊNCIA LIMITADA
 英文 inglês : IEK TUNG TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門臺山中街338號逸麗花園麗園閣27樓A K座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 15290 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 網高創意科技有限公司
 葡文 português : MANGOCREATIVE TECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MANGOCREATIVE TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋街9號4樓B座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 15291 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兆通(澳門)通信網絡有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES CAOTONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CAOTONG TELECOMMUNICATION (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菜園涌北街澳門大廈第一期第二座地下K舖
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 15292 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港芝製造澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : ATR FABRICO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : ATR MANUFACTURING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會12樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15293 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中天船務有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO CHONG TIN LIMITADA
 英文 inglês : CHONG TIN SHIPPING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街244至246號澳門金融中心12樓K座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15294 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 誠智一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LOGISTIC SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LOGISTIC COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, 25.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15295 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門承年青製藥有限公司
 葡文 português : COMPANHIA FARMACÉUTICA CHENG NIAN QING DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CHENG NIAN QING PHARMACEUTICAL COMPANY LTD
 法人住所 sede : 澳門台山新城市工業大廈1樓B座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15296 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珍妮花美容有限公司
 葡文 português : SALÃO DE BELEZA GENEVA LIMITADA
 英文 inglês : GENEVA PROFESSIONAL BEAUTY CENTRE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔新世紀酒店地下102室 Hotel New Centry, r/c, Room 102, na Ilha da Taipa, Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15297 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海峽(澳門)旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS DO ESTREITO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : STRAIT (MACAU) TRAVEL SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門飛南第街19號獲多利大廈地下AJ舖 Rua Francisco H. Fernandes, n.º 19, Edifício Victória, r/c, Loja AJ, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15298 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 峰之傑物流(澳門)有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE LOGÍSTICA FTK (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FTK LOGISTICS (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門比利喇馬忌士街1號地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15299 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天運國際有限公司
 葡文 português : RAWCHE INTERNACIONAL, LDA.
 英文 inglês : RAWCHE INTERNATIONAL, LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣約翰四世大馬路3號利高大廈21樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15300 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 毅進社有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE NGAI CHUN SE, LIMITADA
 英文 inglês : NGAI CHUN SE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂大馬路109號宏建大廈第八座F—G地下 Avenida da Concórdia, n° 109, Edifício Wang Kin, Bloco 8, "F-G", r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15301 (SO)

破產 falência

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: WĀNG TAI (CHAP TUN) FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL WANG TAI, LIMITADA
 英文 inglês : WĀNG TAI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Praia Grande, n° 111, Edifício Comercial Ch'oi Nang, 18° andar
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 7410 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E & M發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E & M , LIMITADA
 英文 inglês : E & M DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街317至411號廣福祥花園第七座4樓B L Rua Central da Areia Preta, n°s 317-411, Edifício Kuong Fok Cheong Fa Un, Bloco 7, 4° andar BL, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 14666 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: FU LAI WAH KIN CHOK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO FU LAI WAH, LIMITADA
 英文 inglês : FU LAI WAH CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 255, 6° andar "D", Edifício Kam Fai Kock
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 5222 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E A A國際發展(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E A A - INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : E A A - INTERNATIONAL & DEVELOPMENT (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街1—3號國際銀行大廈15樓1503室 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n°s 1 e 3, Edifício Luso Bank, 15° andar "1503", em Macau
 資本 capital : MOP\$1.029.000,00
 登記編號 N° do registo: 14653 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百提 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : BATTEL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : BATTEL (MACAU COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 1 — 1 8 3 號華明工業大廈 1 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15246 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱基證券亞洲有限公司
 英文 inglês : KGI ASIA LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, Salas 1608-1609, em Macau
 資本 capital : MOP\$4.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15265 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永新棉花貿易 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : NOMACOTEX (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NOMACOTEX (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 海峽群島澤西 J E 4 5 P S · 聖海力爾廣場道 6 6 — 6 8 號庫唐奇公爵大廈 2 4 8 信箱
 P.O. Box 248, Lord Coutanche House, 66-68 Esplanade, St. Helier, Jersey, JE4
 5PS, Channel Islands
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15283 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永新製衣國際 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : VESTUÁRIO INTERNACIONAL NOVEL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NOVEL GARMENTS INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 海峽群島澤西 J E 4 5 P S · 聖海力爾廣場道 6 6 — 6 8 號庫唐奇公爵大廈 2 4 8 信箱
 P.O. Box 248, Lord Coutanche House, 66-68 Esplanade, St. Helier, Jersey, JE4
 5PS, Channel Islands
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15284 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新科電線有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : NTC CABLEWORKS LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : NTC CABLEWORKS LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, nas Ilhas
 Virgens Britânicas
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15285 (SO)

自然人住所之變更 mudança de domicílio

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 李曼玲個人企業主
 葡文 português : LEE MAN LING E.I.
 自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環慕拉士大馬路 2 0 2 號百達新郵兆輝樓 1 2 樓 Z 座
 登記編號 N.º do registo: 8047 (CO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: SAN IENG CHI IP IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN IENG, LIMITADA

英文 inglês : SAN IENG INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路29號華榕大廈N座23樓A座 Avenida do Infante D.Henrique, n° 29, Edifício Wa Iong, Bloco N, 23° andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 4671 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中珠(澳門)置業發展有限公司

葡文 português : ZHONGZHU (MACAU) - FOMENTO IMOBILIÁRIO, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路761號中裕大廈17樓A座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 14299 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A.

法人住所 sede : Avenida de Praia Grande, n° 574, Edifício Banco Comercial de Macau, 12° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$10.000,00

登記編號 N° do registo: 7940 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 恆通置業有限公司

羅馬拼音 romanização: HANG TUNG CHI IP IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL HANG TUNG, LIMITADA

英文 inglês : HANG TUNG REAL ESTATE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場51號帝景苑地下B E舖 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 51, Vista Magnifica Court, BE R/C, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 4602 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 恆益建築置業有限公司

羅馬拼音 romanização: HENG YI KIN CHOK CHI IP IAO HAN KONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL HENG YI, LIMITADA

英文 inglês : HENG YI CONSTRUCTION AND REAL ESTATE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場51號帝景苑地下B E舖 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 51, Vista Magnifica Court, BE R/C, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 5987 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 和日車行有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEL VOYAGE LIMITADA

英文 inglês : VOYAGE MOTOR COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔成都街545/553號濠景花園31座櫻花苑地下 Rua de Seng Tou, n°s 545-553, Edifício Cereja, Bloco 31, r/c, na Ilha da Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 14444 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: HEI AH HEI CHÈ (OU MUN) IAO HAN CONG SI

葡文 português : AGENCIA COMERCIAL DE AUTOMOVEIS KIA (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : KIA MOTORS (MACAO), LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, s/nº, Edifício Industrial Fu Tai, Loja G & H, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 10697 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: COU FEI LOI IAO FOC MOU IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO GOLDFIELD, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDFIELD TRAVEL SERVICES, LIMITED
 法人住所 sede : Rua Estrela, 3A, r/c, Edifício Son Hang, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12473 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新世紀快運有限公司
 羅馬拼音 romanização: SAN SAI KEI FAI VAN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : NEW CENTURY TRANSPORTES, LIMITADA
 英文 inglês : NEW CENTURY EXPRESS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, nº 2, Edifício Industrial Fu Tai, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13050 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱達精細化工有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUTOS QUÍMICOS PUROS AESTAR, LIMITADA
 英文 inglês : AESTAR FINE CHEMICAL LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, nº 63, Edifício Hang Cheong, 6º andar E6, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11996 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHON WEK KA SI MAN I IAO HAN CONG SI
 葡文 português : EQUIPAMENTO E MOBILIÁRIO DE ESCRITÓRIO C & T LIMITADA
 英文 inglês : C & T FURNITURE TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔大連街利業大廈6樓S Rua de Tai Lin, Edifício Lei Yip, 6º andar "S", Taipa, Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12520 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雋域有限公司
 葡文 português : COMPANHIA C & T, LIMITADA
 英文 inglês : C & T COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔大連街利業大廈6樓S Rua de Tai Lin, Edifício Lei Yip, 6º andar "S", Taipa, Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14342 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 臺灣航勤(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS AÉREOS DE TAIWAN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TAIWAN AIRPORT SERVICE (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場21樓A座
 資本 capital : MOP\$1.200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14400 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: WAI MA HEI CHE IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGENCIA DE AUTOMOVEIS RAYMA LIMITADA
 英文 inglês : RAYMA MOTORS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路40號金來大廈2樓D座 Avenida do Infante D. Henrique, n° 40, Edifício Kam Loi, 2° andar-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 9759 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: PAK FU IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL BRAVOU, LIMITADA
 英文 inglês : BRAVOU COMMERCIAL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路40號金來大廈2樓D座 Avenida do Infante D. Henrique, n° 40, Edifício Kam Loi, 2° andar-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12454 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新紀元投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO XIN JI YUAN LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411至417號皇朝廣場大廈4樓B、C及D座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar B/C/D, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 14500 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信德娛樂服務股份有限公司
 葡文 português : SHUN TAK, SERVIÇOS RECREATIVOS, S.A.
 英文 inglês : SHUN TAK CREATIVE SERVICES GROUP LIMITED
 法人住所 sede : Largo da Torre de Macau, s/n°, 2° andar do Centro de Convenções da Torre de Macau, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 14535 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : B B INTERNACIONAL COMPANHIA DE INVESTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : B B INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Nova à Guia, n°s 7 a 9B, r/c, Loja A, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 9066 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿達有限公司
 葡文 português : CHON TAT LIMITADA
 英文 inglês : TIME GALLERY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411 e 417, Edifício Dynasty Plaza, 6° andar O, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14624 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門海外招商信託投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244/246號澳門金融中心15樓D座
 資本 capital : MOP\$38.800,00
 登記編號 N° do registo: 14206 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : GDS - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : GDS APPAREL LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 e 417, Edifício Dynasty Plaza, 6.º andar
O, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 12973 (SO)

商業名稱 Firma
英文 inglês : MASCOTTE OVERSEAS LIMITED
法人住所 sede : Rua Francisco Xavier Pereira, n.ºs 137-140, Edifício Industrial Pou Fung, 8.º andar B,
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 13457 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球通找換有限公司
葡文 português : CASA DE CÂMBIO MUNDO LIMITADA
英文 inglês : WORLD ROUND MONEY EXCHANGE LIMITED
法人住所 sede : Rua de Cantão, n.º 112, Edifício I Kêng, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14585 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順發裝飾工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO SON FAT LIMITADA
英文 inglês : SON FAT DECORATIVE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新邨第一街39—45號祐成工業大廈第一期十樓A B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14389 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啤達有限公司
葡文 português : BEERTECH - COMÉRCIO E IMPORTAÇÃO DE CERVEJAS, LIMITADA
英文 inglês : BEERTECH - COMMERCE AND IMPORTATION OF BEER LIMITED
法人住所 sede : Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 780, Edifício Industrial Man Seng, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 4289 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門飲料有限公司
葡文 português : REFRIGERANTES MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU BEVERAGE LIMITED
法人住所 sede : Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 780, Edifício Industrial Man Seng, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 1865 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門工藝有限公司
葡文 português : MACAU INDUSTRIAL, LIMITADA
法人住所 sede : Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 780, Edifício Industrial Man Seng, em Macau
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 291 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: YIN WAH HEI CHE IAO HAN CONG SI

葡文 português : AUTOMÓVEIS YIN WAH MOTORS, LIMITADA
 英文 inglês : YIN WAH MOTORS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida 24 de Junho, s/nº, Edifício Lei Keng, Bloco Oeste, 5º andar W, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 13009 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHENG FENG FA ZHAN YOU XIAN GONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE FOMENTO PREDIAL ARNOLD, LIMITADA
 英文 inglês : ARNOLD PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Centro Comercial Cheng Feng, r/c, "AY", em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 5342 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻江貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HONG KONG, LIMITADA
 英文 inglês : HONG KONG TRADING COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Ferreira do Amaral, nº 3, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 13552 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 香港皮鞋手袋廠有限公司
 羅馬拼音 romanização: HONG KONG PEI HAI SAU TOI CHONG IAU HAN KONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE SAPATOS E COURO HONG KONG, LIMITADA
 英文 inglês : HONG KONG LEATHER PRODUCTS MANUFACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路103號福泰工業大廈2樓B座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 2617 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SON TAT LOI HANG SÉ IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO CONCORD, LIMITADA
 英文 inglês : CONCORD TRAVEL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Aterro do COTAI, na Rua do Pai Kok, Hotel Pousada Marina Infante, 1º andar, Sala 3, na Ilha da Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 5605 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TIN LEK KEI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : EMPRESA ELÉCTRICA, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門漁翁街294號永新工業大廈9樓 Rua dos Pescadores, nº 294, Edifício Industrial Novel, 9º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 1043 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金之島有限公司
 葡文 português : GOLDEN ISLAND, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN ISLAND, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, nº 409, Edifício China Lau, 25º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14927 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 千金田飲食投資有限公司
葡文 português : CHIN KAM TIN - COMPANHIA DE EXPLORAÇÃO DE RESTAURANTES, LIMITADA
英文 inglês : CHIN KAM TIN RESTAURANT INVESTMENT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 4 0 5 號成和閣 1 3 樓 A 座 Avenida da Amizade, n.º 405, Edifício Seng Vo Kok, 13.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13083 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佑威澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : U-RIGHT COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : U-RIGHT MACAU COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 5 — 1 9 1 號澳門工業中心 1 0 樓 E 室 Avenida de Venceslau de Morais, n.ºs 185 a 191, 10.º andar E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14756 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世界僱傭代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE RECRUTAMENTO PLANETA LIMITADA
英文 inglês : PLANET RECRUITMENT AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 9 3 A 至 1 2 5 號怡濤閣 2 1 樓 G
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13413 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鐸朗僱傭代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE RECRUTAMENTO VA LONG, LIMITADA
英文 inglês : VA LONG RECRUITMENT AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 9 3 A 至 1 2 5 號怡濤閣 2 1 樓 G 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14245 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 夏剛志建築置業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E CONSTRUÇÃO PREDIAL ACCONCI, LIMITADA
英文 inglês : ACCONCI INVESTMENT & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔信安馬路 4 5 1 號 (北安第六段) Avenida Son On, n.º 451, Pac On Lote VI, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 3291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠光貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SENG KUONG DA VITÓRIO, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔信安馬路 4 5 1 號 (北安第六段) Avenida Son On, n.º 451, Pac On Lote VI, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 2262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仙蒂洋行有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CÍNTIA (IMPORTAÇÃO-EXPORTAÇÃO), LIMITADA
英文 inglês : CINTIA TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔信安馬路 4 5 1 號 (北安第六段) Avenida Son On, n.º 451, Pac On Lote VI, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 2856 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 電腦先生有限公司
 葡文 português : MR. COMPUTER (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MR. COMPUTER (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門余敦善堂里4號B新龍大廈地舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15281 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永豐車行有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEIS CAR SQUARE, LIMITADA
 英文 inglês : CAR SQUARE MOTORS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路10號A栢景花園地下B舖 Avenida Sidónio Pais, n° 10A, Edifício de Jardim Park View, r/c-B, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 15251 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綜合保安物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SEGURANÇA E ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES CHONG HAP, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG HAP SECURITY AND PROPERTY ADMINISTRATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Praça Ferreira do Amaral, s/n°, Auto-Silo Pak Ka, Cave, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 13563 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富苗科技集團有限公司
 葡文 português : FU MIO TECNOLOGIA GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : FU MIO TECHNIQUE GROUP LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Francisco Xavier Pereira, n°s 177-179, Edifício Long Un Seong Cheong, r/c "BV"
 資本 capital : MOP\$130.000,00
 登記編號 N° do registo: 11053 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利順工程有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO LEI SHUN, LIMITADA
 英文 inglês : LEI SHUN ENGINEERING AND CONSTRUCTION ENTERPRISE, LIMITED
 法人住所 sede : Rua Cidade de Coimbra, n° 426, r/c "D", Edifício Kong Fai
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 13505 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣東(澳門)旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO KUONG TUNG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : GUANG DONG (MACAU) TOURS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n°, Edifício Nam Yue Building, 12° andar
 資本 capital : MOP\$1.400.000,00
 登記編號 N° do registo: 1421 (SO)

二零零二年三月七日於商業及汽車登記局——局長 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel, aos 7 de Março de 2002.

A Conservadora, Tam Pui Man.

(是項刊登費用為 MOP41,336.00)
 (Custo desta publicação \$ 41 336,00)

民政總署

名單

本署透過二零零一年十月十日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補人員編制內第一職階一等翻譯員兩缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Lung Man Wai 又名 Teresa Lung	7.65 *
2.º Sandra Carla do Rosário Esteves	7.65

* 公職年資較長

(經二零零二年二月一日管理委員會平常會議確認)

二零零二年一月十七日於民政總署

典試委員會：

主席：民政總署委員 關施敏

正選委員：翻譯處處長 黃玉葉

行政處高級技術員 郭玉芬

(是項刊登費用為 MOP1,155.00)

本署透過二零零一年十月十日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補人員編制內第一職階一等助理技術員一缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Daniela Maria Costa Mendes Sousa	7.85

(經二零零二年二月一日管理委員會平常會議確認)

二零零二年一月十七日於民政總署

典試委員會：

主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

正選委員：行政處高級技術員 郭玉芬

行政處高級技術員 Helena Margarida Clemente
Pinto Brandão

(是項刊登費用為 MOP989.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2001:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lung Man Wai aliás Teresa Lung	7,65 *
2.º Sandra Carla do Rosário Esteves	7,65

* Maior antiguidade na função pública.

(Homologada em sessão ordinária do Conselho de Administração, de 1 de Fevereiro de 2002).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Janeiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Isabel Celeste Jorge, administradora do IACM.

Vogais efectivas: Vong Iok Ip aliás Francisca Vong, chefe da Divisão de Interpretação e Tradução; e

Kuok Iok Fan, técnica superior/DA.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2001:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Daniela Maria Costa Mendes Sousa	7,85

(Homologada em sessão ordinária do Conselho de Administração, de 1 de Fevereiro de 2002).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Janeiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

Vogais efectivas: Kuok Iok Fan, técnica superior/DA; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior/DA.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

博 彩 監 察 暨 協 調 局

名 單

博彩監察暨協調局為填補人員編制翻譯人員職程的第一職階首席翻譯員壹缺，經於二零零二年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分
 鄭晶平 8.28

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年二月二十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零零二年二月二十八日於博彩監察暨協調局

典試委員會：

主席：廳長 梁文潤

正選委員：處長 林培源

候補委員：處長 陳玉雪

(是項刊登費用為 MOP1,410.00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

公 告

茲通知，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內第一職階首席高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO
DE JOGOS

Lista

De classificação final do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Cheang Cheng Peng 8,28

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2002).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Man Ion Leong, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Lam Pui Iun, chefe de divisão.

Vogal suplente: Chan Ioc Sut, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 410,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零零二年三月八日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 MOP999.00)

衛生局

三十日告示

茲公佈，周美娜為其曾任衛生局首席行政文員第二職階之亡夫呂景超申請死亡津貼及其他有權收取的補助。任何人士如自認具有領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請，若於上述期限內無接獲任何異議，則其要求將被接納。

二零零二年二月二十八日於衛生局

代局長 李展潤

(是項刊登費用為 MOP676.00)

茲公佈，李國輝為其曾任衛生局第二職階護士之亡妻潘念慈申請死亡津貼及其他有權收取的補助。任何人士如自認具有領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請。若於上述期限內無接獲任何異議，則其要求將被接納。

二零零二年二月二十八日於衛生局

代局長 李展潤

(是項刊登費用為 MOP607.00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制內技術人員組別一般制度職程之第一職階一等技術員一缺，經於二零零二年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

田嘉進

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Março de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 999,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Chao Mei No requerido o subsídio por morte, e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge *Loi Keng Chio*, que foi oficial administrativo principal, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, aos 28 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

Faz-se público que tendo *Lei Kuok Fai* requerido o subsídio por morte, e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge *Pun Nim Chi*, que foi enfermeira, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, aos 28 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2002:

Candidato admitido:

Albertino Campo.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零二年二月二十二日於旅遊局

典試委員會：

主席：產品暨特別計劃廳廳長 官晉偉

正選委員：第一職階一等技術員 鄭錦霞

第二職階一等技術員 趙鳳姿

(是項刊登費用為 MOP1,243.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Licénio Luís Martins da Cunha, chefe do Departamento de Produto e Projectos Especiais.

Vogais efectivos: Cheang Kam Ha, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Chiu Fong Chi aliás Gigi Chiu, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão.

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

茲公告：地圖繪製暨地籍局為填補人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員一缺，透過刊登於二零零二年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的招考通告，以通過考試的方式進行一般入職開考。現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，准考人的臨時名單已張貼於澳門馬交石砲台馬路三十二至三十六號電力有限公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局內。

二零零二年三月八日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

(是項刊登費用為 MOP910.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, edifício CEM, 6.º andar, a lista provisória do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 8 de Março de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

郵政局

名單

郵政局為填補人員編制第一職階首席翻譯員一缺，經於二零零二年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
曹錦俊	8.40

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chou Kam Chon	8,40

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年三月四日運輸工務司司長之批示確認)

二零零二年二月二十一日於郵政局

典試委員會：

主席：廳長 陳念慈

委員：處長 吳美琪

組長 李玉嬋

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

郵政局為填補人員編制第一職階首席郵務輔導技術員二缺，經於二零零二年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁敬賢	8.57
2.º 高志明	8.31

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年三月四日運輸工務司司長之批示確認)

二零零二年二月二十六日於郵政局

典試委員會：

主席：組長 康經維

委員：二等高級技術員 鄭秋明

一等高級技術員 何麗儀

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

郵政局為填補人員編制第一職階首席行政文員一缺，經於二零零二年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Maria Helena de Carvalho Boyol Ngan	8.31

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2002).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 21 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Chan Nim Chi, chefe de departamento.

Vogais: Ng Mei Kei, chefe de divisão; e

Lei Iok Sim, chefe de sector.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico-adjunto postal principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leung Keng In	8,57
2.º Kou Chi Meng	8,31

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2002).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Hong Keng Wai, chefe de sector.

Vogais: Chiang Chao Meng, técnica superior de 2.ª classe; e

Ho Lai I, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Maria Helena de Carvalho Boyol Ngan	8,31

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年三月四日運輸工務司司長之批示確認)

二零零二年二月二十六日於郵政局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 Rosa Leong

委員：二等高級技術員 王安儀

科長 梁敬賢

(是項刊登費用為 MOP1,155.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2002).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Rosa Leong, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais: Wong On I, técnica superior de 2.ª classe; e

Leung Keng In, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內氣象高級技術員職程之第一職階一等氣象高級技術員一個空缺，經於二零零二年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布，只為地球物理暨氣象局人員而設的以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

黎志豪 7.0

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年三月四日運輸工務司司長的批示確認)

二零零二年二月二十一日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：侯尔濱

委員：梁嘉靜

古志明

(是項刊登費用為 MOP1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, para o preenchimento de um lugar de meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal da DSMG, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Lai Chi Hou 7,00

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2002).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Hao I Pan.

Vogais: Leong Ka Cheng; e

Ku Chi Meng.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

地球物理暨氣象局為填補人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員一缺，經於二零零二年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Melinda da Conceição Ritchie Cabral 8.0

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年三月四日運輸工務司司長的批示確認)

二零零二年三月六日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：尤淑芬

委員：Daniel Eduardo Marçal Anok

Alfredo Augusto Tadeu da Silva

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Melinda da Conceição Ritchie Cabral 8,00

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2002).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Março de 2002.

O Júri:

Presidente: Iao Soc Fan.

Vogais: Daniel Eduardo Marçal Anok; e

Alfredo Augusto Tadeu da Silva.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

房屋局

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制第一職階一等高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓十四樓房屋局財政暨財產管理廳。其招考公告已公布於二零零二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述《通則》第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零二年三月六日於房屋局

局長 鄭國明

(是項刊登費用為 MOP979.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Financiamento, Gestão e Administração Patrimonial do Instituto de Habitação, sito na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 14.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Instituto de Habitação, aos 6 de Março de 2002.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

澳門逸園賽狗有限公司

召集書

本公司謹定於二零零二年三月二十一日（星期四）下午四時正，假座澳門葡京酒店日麗餐廳「文華廳」召開澳門逸園賽狗有限公司股東週年常會，處理下列事項：

一、討論及議決關於二零零一年度董事會報告書、結算表、賬目及監事會之意見書；

二、討論及議決修改部份公司章程；

三、討論及議決有關公司利益之其他事項。

二零零二年三月一日於澳門

股東大會執行委員會秘書 何婉鴻

COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S.A.

Convocatória

É convocada, por este meio, a Assembleia Geral Ordinária da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., para se reunir no dia 21 de Março de 2002, pelas 16,00 horas, na «Sala Mandarim» do Restaurante Portas do Sol, Hotel Lisboa, a fim de tratar do seguinte:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao ano de 2001;

2. Discussão e deliberação sobre a alteração de Estatutos Sociais; e

3. Discussão e deliberação sobre outros assuntos de interesse social.

Macau, um de Março de dois mil e dois. — A Secretária da Mesa da Assembleia Geral, *Fung Ho Nanette Yuen Hung*.

(是項刊登費用為 MOP548,00)
(Custo desta publicação \$ 548,00)

COMPANHIA DE SEGUROS LUEN FUNG HANG, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do disposto no artigo 18.º dos Estatutos é, por este meio, convocada a Assembleia Geral Ordinária

desta Sociedade, para reunir no dia 27 de Março de 2002, pelas 11,00 horas, na sua sede social, sita na Rua de Pequim, n.º 202A-246, Macau Finance Centre, 6.º andar A, em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1) Discussão e aprovação do relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração e do respectivo parecer do Conselho Fiscal;

2) Aplicação dos resultados do exercício;

3) Eleição de membros para o desempenho dos diversos cargos dos órgãos sociais; e

4) Outros assuntos.

Macau, um de Março de dois mil e dois. — O Vice-Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Banco Weng Hang, S.A.*, (assinatura ilegível).

聯豐亨保險有限公司

開會通知

依照本公司組織章程第十八條之規定，謹定於二零零二年三月二十七日上午十一時正假座澳門北京街202A-246號澳門金融中心六樓A座本公司會議室召開股東週年大會，是次會議將商討下列各事項：

一、討論及議決董事會二零零一年度之報告書暨結算帳目以及監事會之意見書；

二、二零零一年度純利分配之決定；

三、重選股東大會執行委員會暨董、監事會之成員，任期為三年；

四、其他事項。

二零零二年三月一日於澳門

股東大會執行委員會副主席 永亨銀行有限公司

(是項刊登費用為 MOP627,00)
(Custo desta publicação \$ 627,00)

私人公證員 CARTÓRIO PRIVADO MACAU

證明書 CERTIFICADO

Associação de Cinematografia Sai Kei Seng

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de um de Março de dois mil e

dois, lavrada a folhas cento e quarenta e cinco e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número quinze-A, deste Cartório, foi constituída uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos se regulam pelos artigos em anexo:

CAPÍTULO I

Denominação, sede e objectivos

Artigo primeiro

É constituída, sem fins lucrativos nem limite de tempo, uma associação que adopta a denominação, em português «Associação de Cinematografia Sai Kei Seng», e em chinês «世紀星影業協會», e que se regerá pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável em Macau.

Artigo segundo

A Associação tem a sua sede em Macau, na Rua da Doca Seca, n.º 246, edifício Lok long Fa Un, rés-do-chão, «A».

Artigo terceiro

A Associação tem por objectivo fomentar, incentivar e desenvolver o gosto pela cultura e pela sétima-arte entre os seus associados, bem como promover e desenvolver relações de amizade, cooperação e de intercâmbios artísticos e recreativos entre os seus associados e outras associações suas congéneres de Macau e de outros países e regiões.

CAPÍTULO II

Associados, seus direitos e deveres

Artigo quarto

Podem ser admitidos como associados, todos os que comungam dos objectivos da Associação, desde que apresentem o respectivo pedido de admissão na Associação e que a Direcção desta o aprove.

Artigo quinto

São direitos dos associados:

a) Elegerem e serem eleitos para qualquer cargo da Associação;

b) Participarem nas assembleias gerais;

c) Participarem em todas as actividades organizadas pela Associação; e

d) Gozarem de todos os benefícios concedidos pela Associação.

Artigo sexto

São deveres dos associados:

a) Cumprirem os estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral e da Direcção;

b) Pagarem pontualmente a quota; e

c) Contribuírem, com todos os meios ao seu alcance, para o progresso e prestígio da Associação.

Artigo sétimo

Um. São órgãos da Associação:

a) A Assembleia Geral;

b) A Direcção; e

c) O Conselho Fiscal.

Dois. Os membros dos órgãos da Associação são eleitos em Assembleia Geral, tendo o respectivo mandato a duração de cinco anos, sendo permitida a sua reeleição.

Assembleia Geral**Artigo oitavo**

A Assembleia Geral é constituída por todos os associados no pleno gozo dos seus direitos.

Artigo nono

Compete à Assembleia Geral:

a) Orientar superiormente e definir as actividades da Associação;

b) Aprovar a alteração dos Estatutos da Associação;

c) Aprovar o balanço, relatório e contas anuais; e

d) Eleger e destituir a sua Mesa, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Artigo décimo

Um. A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano.

Dois. A Assembleia Geral reúne extraordinariamente:

a) Por convocação do seu presidente; e

b) A requerimento da Direcção ou do Conselho Fiscal.

Artigo décimo primeiro

A Assembleia Geral funcionará à hora marcada na convocatória, com a maioria dos

associados, ou decorridos trinta minutos, com qualquer número de associados presentes.

Artigo décimo segundo

As reuniões da Assembleia Geral são presididas por uma Mesa da Assembleia, constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

Direcção**Artigo décimo terceiro**

A Direcção é constituída por um presidente, um vice-presidente e um vogal.

Artigo décimo quarto

Compete à Direcção:

a) Dirigir, administrar e manter as actividades da Associação, de acordo com as orientações da Assembleia Geral;

b) Admitir os associados;

c) Elaborar o relatório anual e as contas referentes ao mesmo;

d) Constituir mandatários da Associação;

e) Fixar o montante da jóia inicial e da quota; e

f) Exercer quaisquer outras atribuições que não estejam atribuídas, por lei ou pelos presentes estatutos, aos outros órgãos sociais.

Artigo décimo quinto

Um. A Associação será representada, em juízo ou fora dele, pelo presidente da Direcção.

Dois. Na ausência ou impedimento do presidente, este será substituído pelo vice-presidente.

Conselho Fiscal**Artigo décimo sexto**

O Conselho Fiscal é formado por um presidente, um vice-presidente e por um vogal.

Artigo décimo sétimo

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar todos os actos administrativos da Direcção;

b) Examinar e dar parecer sobre o relatório e as contas da Associação; e

c) Exercer quaisquer outras atribuições que lhe sejam legalmente conferidas.

CAPÍTULO IV**Receitas e despesas****Artigo décimo oitavo**

Constituem receitas da Associação todos os rendimentos que a qualquer título lhe sejam atribuídos ou a que venha a ter direito e, designadamente, as quotas, jóias, subsídios e donativos.

私人公證員 司徒民義

Cartório Privado, em Macau, um de Março de dois mil e dois. — O Notário, *António J. Dias Azedo*.

(是項刊登費用為 MOP2,447.00)

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

MATADOURO DE MACAU, S.A.**Convocatória**

Nos termos do parágrafo primeiro do artigo décimo quarto dos Estatutos da Sociedade Anónima de Responsabilidade Limitada, denominada Matadouro de Macau, S.A., convoco a Assembleia Geral para reunir, no dia 27 de Março de 2002, pelas quinze horas, na sede social, Edifício «Matadouro de Macau», matriculada sob o n.º 2 104, sita na Estrada Marginal da Ilha Verde, com a seguinte:

Ordem de trabalho

1. Deliberar sobre o balanço, as contas, o relatório do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal relativos ao exercício de 2001.

2. Outras deliberações de interesse para a Sociedade.

Macau, aos seis de Março de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Companhia de Construções e Engenharia da China (Macau) Limitada, representada por *Chen Zhen Min*.

澳門屠宰場有限公司**召開年度股東大會**

茲據不具名有限公司澳門屠宰場有限公司章程第十四條，本大會主席茲通知全體股東，定於二零零二年三月二十七日下午三時正，在澳門屠宰場有限公司總址舉行全體股東大會（商業登記號碼：2104），議程如下：

(一) 通過二零零一年董事會主席和監事會報告及年終會計結算；

(二) 其它與公司相關的事宜。

澳門屠宰場有限公司

股東大會主席

中國建築工程(澳門)有限公司

陳振民
二零零二年三月六日

(是項刊登費用為 MOP 627,00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 28 de Março de 2002, pelas 9,30 horas, na sede social, sita em Macau, na Avenida Doutor Mário Soares, n.º 323, Edifício Banco da China, 28.º andar, «E-F», a Assembleia Geral do Banco Espírito Santo do Oriente, S.A., registado na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o 10 731, a fls. 107 do Livro C27, com o capital social de MOP 200 000 000,00, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciação e deliberação sobre o balanço, a conta de ganhos e perdas e o relatório da Administração referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001;

2. Deliberação sobre a aplicação de resultados;

3. Eleição dos membros dos órgãos sociais; e

4. Outros assuntos de interesse social.

Nos termos das disposições legais aplicáveis, encontram-se na sede da Sociedade, para consulta dos accionistas, o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração, o parecer do Conselho Fiscal e a proposta de aplicação de resultados.

Macau, aos oito de Março de dois mil e dois. — Pelo Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Maria de Lurdes Nunes Mendes da Costa*.

必利勝銀行股份有限公司

召開平常股東大會通告

本公司「必利勝銀行股份有限公司」在澳門商業及汽車登記局C字第27號冊第107頁註冊編號為10.731號，公司資本額為澳門幣貳億圓整。現按照法例及公司組織章程之規定，謹定於二零零二年三月二

十八日(星期四)上午九時三十分，在蘇亞利斯博士大馬路323號，中國銀行大廈，二十八樓“E-F”座，召開平常股東大會，議程如下：

(一) 審議及表決董事會提交截至二零零一年十二月三十一日營業年度之業務報告，資產負債表及帳目，監事會報告及核數師意見書；

(二) 盈餘之運用；

(三) 選舉公司領導機構成員；

(四) 與本公司有關之其他事項。

按現行法例，有關營業年度的董事會報告書、帳目、監事會報告書、核數師報告書及盈餘運用之意見書均存於本公司總地址任由股東查閱。

二零零二年三月八日於澳門

代股東大會主席團 高美莉

(是項刊登費用為 MOP832,00)

(Custo desta publicação \$ 832,00)

澳門泊車管理股份有限公司

公司總部：澳門南灣街693號大華大廈14樓

公司資本：MOP\$10,000,000

澳門商業登記局登記編號2.146

股東常會 召集書

根據法律及章程的規定，茲召集澳門泊車管理股份有限公司股東出席於二零零二年三月二十八日上午十時正在本公司總部舉行的股東常會。議程如下：

(一) 對董事會有關二零零一年度的報告、資產負債表及帳目以及監事會有關二零零一年度的意見書進行議決；

(二) 對運用盈餘進行議決；

(三) 處理由股東建議及已被股東會接納的與公司利益有關的事務。

根據商法典第二百二十二條第二款及第四百三十條的規定，自本召集書公布日起，有關條文所規定的資訊材料已置於公司總部供股東在辦公時間內查閱。資訊材料主要指帳目文件及董事會遞交的建議。

TDO — Sociedade Gestora de Participações Sociais, S.A.

股東大會主席

二零零二年二月二十五日

CPM — COMPANHIA DE PARQUES DE MACAU, S.A.

Sede: Avenida da Praia Grande, n.º 693, edifício Tai Wah, 14.º andar, Macau

Capital social: MOP 10 000 000

Matriculada na Conservatória do Registo Comercial de Macau sob o n.º 2 146

Assembleia Geral Ordinária

Convocatória

Em cumprimento das disposições legais e estatutárias, são convocados os accionistas da sociedade «C.P.M. — Companhia de Parques de Macau, S.A.», para reunirem em Assembleia Geral Ordinária, a realizar na sede social, no próximo dia 28 de Março de 2002, pelas 10,00 horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

1.º Deliberar sobre o relatório do Conselho de Administração, o balanço, as contas e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2001;

2.º Deliberar sobre a proposta de aplicação dos resultados;

3.º Tratar de qualquer outro assunto de interesse para a Sociedade que seja sugerido pelos accionistas e aceite pela Assembleia.

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 222.º e no artigo 430.º do Código Comercial, desde a data da publicação desta convocatória serão facultados à consulta dos accionistas, na sede social e às horas de serviço, os elementos de informação preparatória previstos nessas normas, designadamente os documentos de prestação de contas e os textos das propostas a apresentar pelo Conselho de Administração.

Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *TDO — Sociedade Gestora de Participações Sociais, S.A.*, representada pelo Dr. *José António Cobra Ferreira*.

(是項刊登費用為 MOP 950,00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

澳門電力股份有限公司

召集平常股東大會佈告

依照法律及本公司章程之規定，茲定於二零零二年三月二十八日(星期四)下午三時三十分，假座本澳馬交石炮台大馬路“澳電大樓”十四樓，召開股東大會平常會議，議程如下：

(1) 審查二零零一年度董事會之報告書、討論及表決財政報表及監事會的意見書；

(2) 討論及表決由董事會建議有關盈利之運用。

此致

各股東台照

二零零二年二月二十八日於澳門

中法能源投資有限公司股東大會

主席：何鴻燊 啟

CEM — ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA

Convocação

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral da CEM — Companhia de Electricidade de Macau, S.A. para reunir em sessão ordinária, no dia 28 de Março de 2002 (quinta-feira) pelas 15,30 horas, no edifício CEM, 14.º andar, sito na Estrada de D. Maria II, em Macau, com a seguinte Ordem de Trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração relativamente ao exercício do ano de 2001, e respectivo parecer do Conselho Fiscal.

2. Discussão e deliberação sobre a proposta de aplicação de resultados formulada pelo Conselho de Administração.

Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Sino-French Energy Development Company, Dr. Stanley Ho.

(是項刊登費用為 MOP 597,00)
(Custo desta publicação \$ 597,00)



CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU

Convocação

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, para reunir em sessão extraordinária, no dia 22 de Março de 2002 (6.ª feira), pelas 12,30 horas, na sede social, sita na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 6.º andar, com a seguinte Ordem de Trabalhos:

Único — Eleição dos membros dos órgãos sociais para o biénio de 2002 – 2003.

Nos termos do número dois do artigo décimo nono dos Estatutos, na falta de quórum, a Assembleia reunirá uma hora depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos seis de Março de dois mil e dois. — O Presidente da Assembleia Geral, Vitor Ng.

澳門生產力暨科技轉移中心

召集書

依照法例及本中心章程，澳門生產力暨科技轉移中心將於二零零二年三月二十二日（星期五）中午十二時三十分，在位於上海街 175 號中華總商會 6 字樓中心總址召開股東大會特別會議，議程如下：

1. 選舉二零零二及二零零三雙年度的領導機構成員。

根據本中心章程第十九條第二項，屆時若出席者不足法定人數，大會將於上述指定時間一小時後，經第二次召集後召開，屆時無論出席股東的人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零零二年三月六日

大會主席 吳榮洛

(是項刊登費用為 MOP 627,00)
(Custo desta publicação \$ 627,00)



CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU

Convocação

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, para reunir em sessão ordinária, no dia 22 de Março de 2002 (6.ª feira), pelas 11,30 horas, na sede social, sita na Rua de Xangai, n.º 175, edifício da Associação Comercial de Macau, 6.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

— Discutir e votar o relatório anual e contas elaboradas pela Direcção, referentes ao exercício de 2001;

— Parecer do Conselho Fiscal;

— Outros assuntos.

Nos termos do número dois do artigo décimo nono dos Estatutos, na falta de quórum, a Assembleia reunirá uma hora depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos seis de Março de dois mil e dois. — O Presidente da Assembleia Geral, Vitor Ng.

澳門生產力暨科技轉移中心

召集書

依照法例及本中心章程，澳門生產力暨科技轉移中心將於二零零二年三月二十二日（星期五）上午十一時三十分，在位於上海街 175 號中華總商會 6 字樓中心總址召開股東大會平常會議，議程如下：

— 討論及通過理事會就二零零一年度業務所編制之活動報告及賬目；

— 監事會對以上項目之意見書；

— 其他事項。

根據本中心章程第十九條第二項，屆時若出席者不足法定人數，大會將於上述指定時間一小時後，經第二次召集後召開，屆時無論出席股東的人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零零二年三月六日

大會主席 吳榮洛

(是項刊登費用為 MOP 715,00)
(Custo desta publicação \$ 715,00)

COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL KA FAI, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral da «Companhia de Investimento Predial Ka Fai, S.A.R.L.», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 28 de Março de 2002, pelas dez horas e trinta minutos, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

— Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Eleição dos órgãos sociais para 3/2002-3/2004; c

— Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos oito de Março de dois mil e dois. — O Presidente da Assembleia Geral, *Jong Kong Ki*.

(是項刊登費用為 MOP 323.00)
(Custo desta publicação \$ 323,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

婆仔屋藝術空間

Espaço de Arte de Albergue

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois, sob o número treze barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar dos estatutos da associação «Espaço de Arte de Albergue», do teor seguinte:

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——本藝術團體命名為婆仔屋藝術空間，葡文名為“Espaço de Arte de Albergue”。

第二條——本會會址設在澳門望德堂瘋堂斜巷婆仔屋。

第三條——

甲) 本會宗旨在聚集本地年青藝術工作者，在婆仔屋建立多元的藝術創作空間，鼓勵及培養個人創意和實驗精神。

乙) 策劃不同的展覽、演出，開辦具啟發性和創意的藝術工作坊。

丙) 策劃跨地域的深入交流合作計劃，全力進行藝術推廣活動，促進本地與外地文化訊息的交流及改善本地文化環境。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——本澳所有愛好文化藝術人士擁護本會章程，均可申請加入本會為成員。參加者經本會理事會審核批准後便可成為會員。

第五條——會員權利：

甲) 參加會員大會，討論會務事宜；

乙) 選舉或被選舉為本會領導機構成員；

丙) 參與本會舉辦的所有綜合性活動；

丁) 享用本會各項設施。

第六條——會員義務：

甲) 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；

乙) 維護本會的聲譽及參與推動會務的發展；

丙) 按時繳交會費。

第三章

會員大會

第七條——會員大會為本會之最高職權機構，主席團由大會選舉產生，成員包括主席壹名，副主席壹名及秘書壹名組成，每兩年改選壹次，連選可連任。

第八條——每年召開平常會議一次。在必需的情況下，由會員大會可隨時召開特別會議。並至少要提前十天通知。

第九條——會員大會之職權：

甲) 批准及修改章程及內部規章；

乙) 選出及罷免理事會、監事會、及會員大會領導層；

丙) 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；

丁) 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第四章

理事會

第十條——理事會由三名成員組成，由會員大會選舉產生。設理事長壹名，秘書/財政壹名及常務理事壹名，每兩年改選壹次，連選可連任。

第十一條——理事會通常每兩個月召開例會壹次，討論會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。理事長出缺時，由常務理事代理。

第十二條——理事會之職權為：

甲) 執行大會所有決議；

乙) 研究和制定本會的工作計劃；

丙) 領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時提交大會每年會務報告及帳目結算。

第五章

監事會

第十三條——監事會由三名成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長壹名，副監事長壹名，監事壹名，每兩年改選壹次，連選可連任。

第十四條——監事會之職權為：

甲) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

乙) 審核本會財政狀況及帳目；

丙) 提出改善會務及財務運作之建議。

第六章

經費、內部規章及修改會章

第十五條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費，各方面熱心人士之樂意捐贈及公共實體之贊助。

第十六條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十七條——本會章程如有遺漏之處，由會員大會討論、修訂及通過。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois. — A Primeira-Ajudante, *Elisa Maria Gomes*.

(是項刊登費用為 MOP 1,810.00)
(Custo desta publicação \$ 1 810,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

證明書

CERTIFICADO

英杰閣友聯誼會

Certifico, para efeitos de publicação, que, por acto de constituição celebrado em vinte e quatro de Janeiro de dois mil e dois, encontra-se arquivado, neste Cartório, no maço número três, de folhas oito a catorze verso

(Doc. n.º 2), foi constituída uma associação denominada 「英杰閩友聯誼會」 em chinês, cujo teor parcial é o seguinte:

本會乃一存續期為無限期的非牟利團體，在澳門特別行政區設立與註冊，會址設於澳門祐漢新村第五街 43 號地下。

本會的宗旨如下：

a) 促進在澳居住的閩南人士的團結、互愛與守望相助精神；

b) 促進本澳與閩南地區之文化與藝術往來及交流；及

c) 促進本澳市民之愛國情懷。

凡祖籍福建閩南地區而在澳門合法居住的人士，年滿十六歲，願意遵守本會會章者，均可申請入會。

本會的內部管理機關為：一．會員大會；二．理事會；及三．監事會。

各管理機關成員均在常年會員大會中選出，任期為兩年，任滿連選得連任，次數不限。

會員大會為本會的最高權力機關，由全體享有權利之正式會員所組成。會員大會由主席團主持，而主席團則設主席、副主席及秘書各一人。

理事會為本機構的最高會務管理與執行機關，由五名成員組成，設理事長一名、副理事長一名，以及秘書及財政各一名。

監事會為本會的監察機關，由三名成員組成，成員間互選出監事長及副監事長各一名。

私人公證員 羅道新

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Março de dois mil e dois. — O Notário, *Artur dos Santos Robarts*.

(是項刊登費用為 MOP734,00)

(Custo desta publicação \$ 734,00)

BANCO DELTA ÁSIA, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 28 de Março de 2002, pelas 15,00 horas, na sede social sita em Macau, na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 79, a Assembleia Geral do Banco Delta Ásia,

S.A.R.L., registado na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 457, a fls. 45v. do Livro C2, com o capital social de MOP 190 000 000,00, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciação e deliberação sobre o balanço, a conta de ganhos e perdas e o relatório da Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal e relatório dos auditores referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001;

2. Deliberação sobre a aplicação de resultados;

3. Eleição dos membros dos órgãos sociais;

4. Nomeação de auditores, de acordo com o artigo 30.º dos Estatutos;

5. Emolumentos dos administradores para o ano de 2001; e

6. Outros assuntos de interesse social.

Nos termos das disposições legais aplicáveis, encontram-se na sede da Sociedade, para consulta dos accionistas, o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, e relatórios dos auditores.

Macau, aos treze de Março de dois mil e dois. — Pelo Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Au Chong Kit, Stanley*.

匯業銀行有限公司

召開平常股東大會通告

本公司「匯業銀行有限公司」在澳門商業及汽車登記局 C 字第 2 號冊第 45 背頁註冊編號為 457 號，公司資本額為澳門幣壹億玖仟萬圓整。現按照法例及公司組織章程之規定，謹定於二零零二年三月二十八日（星期四）下午三時正在澳門荷蘭園正街七十九號總行召開平常股東大會，議程如下：

(一) 審議及表決董事會提交截至二零零一年十二月三十一日營業年度之業務報告，資產負債表和帳目，監事會意見書及核數師報告書；

(二) 盈餘之運用；

(三) 選舉公司領導機構成員；

(四) 根據公司章程第三十條之規定委任核數師；

(五) 二零零一年董事袍金；

(六) 與本公司有關之其他事項。

按現行法例，有關營業年度的董事會報告書、帳目，監事會意見書及核數師報告書均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年三月十三日於澳門

股東大會主席 區宗傑

(是項刊登費用為 MOP 950,00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書
CERTIFICADO

“匯俊青年會”

葡文為 **Clube de Juventude Vui Chon**
英文為 «**Vui Chon Youth Club**»

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde sete de Março de dois mil e dois, no maço número um barra dois mil e dois, sob o número onze e registado sob o número noventa e sete do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar da alteração dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

匯俊青年會

第一條

宗旨

本會為一非牟利之青年會，是透過舉辦及參與公益、康體活動，鞏固及發展青少年的身心健康。

第二條

名稱

中文名稱（匯俊青年會）

葡文名稱（Clube de Juventude Vui Chon）

英文名稱（Youth Club Vui Chon）

外文簡寫（CJVC）

第三條

會址

以行政管理機關慣常運作地為正式會址。

臨時會址設於氹仔孫逸仙博士大馬路
泉亮花園第一座七樓F。

第四條

會規

本會以不得違反法律規定及本會宗旨
為根據，得用會規詳細列明會員之權利和
義務，會員之加入、退出及除名的條件，
各機關之運作形式，選舉及會議制度。

修改會規屬會員大會之權限。

第五條

組織架構

會員大會——為本會最高的權力中
心，履行法律及章程所載事項。

理事會——由不少於三人之單數組
成，職責為管理法人、編制年度監督報
告、履行法律及章程所載之其他義務。

監事會——由不少於三人之單數組
成，職責為監督法人運作、編制年度監督
報告、履行法律及章程所載之其他義務。

以上各職位任期為兩年。

第六條

消滅

本會消滅之形式一切跟隨法律規定，
而消滅後之財產全數撥歸其他慈善機構或
有同類性質及宗旨之社團。

第七條

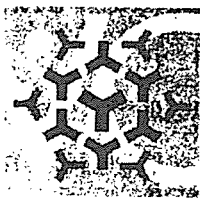
經費

徵收會員費。

接受任何形式之善意捐贈。

第八條

會徽



匯 俊 育 年 會
Clube de Juventude Yui Chon

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos
sete de Março de dois mil e dois. — A Aju-
dante, *Assunta Fernandes*.

(是項刊登費用為 MOP 1,350.00)
(Custo desta publicação \$ 1 350,00)

MAGRAN — GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a As-
sembleia Geral da «Magran — Gestão de
Participações, SARL», a reunir em sessão
ordinária, na Avenida da Praia Grande,
n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta ci-
dade, no dia 28 de Março de 2002, pelas dez
horas, com a seguinte

Ordem de trabalhos:

— Deliberar sobre o relatório, balanço e
contas do Conselho de Administração e o
parecer do Conselho Fiscal; e

— Outros assuntos de interesse para a
Sociedade.

Macau, aos oito de Março de dois mil e
dois. — A Presidente da Assembleia Geral,
Chue Chor Wan.

(是項刊登費用為 MOP313.00)
(Custo desta publicação \$ 313,00)

NOUVELLE VUE — GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a As-
sembleia Geral da «Nouvelle Vue — Gestão
de Participações, SARL», a reunir em ses-
são ordinária, na Avenida da Praia Grande,
n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta ci-
dade, no dia 28 de Março de 2002, pelas onze
horas, com a seguinte

Ordem de trabalhos:

— Deliberar sobre o relatório, balanço e
contas do Conselho de Administração e o
parecer do Conselho Fiscal;

— Deliberar sobre a cessação de exercício
de actividade; e

— Outros assuntos de interesse para a
Sociedade.

Macau, aos oito de Março de dois mil e
dois. — A Presidente da Assembleia Geral,
Jong Tat Fung.

(是項刊登費用為 MOP333.00)
(Custo desta publicação \$ 333,00)

MAGRAN INDUSTRIAL TRANSFOR- MAÇÃO DE MÁRMORES E GRANI- TOS, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a As-
sembleia Geral da «Magran Industrial Trans-
formação de Mármore e Granitos, SARL»,
a reunir em sessão ordinária, na Avenida da
Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º
andar, desta cidade, no dia 28 de Março de
2002, pelas doze horas, com a seguinte

Ordem de trabalhos:

— Deliberar sobre o relatório, balanço e
contas do Conselho de Administração e o
parecer do Conselho Fiscal;

— Eleição dos órgãos sociais para 3/2002-
3/2004;

— Outros assuntos de interesse para a
Sociedade.

Macau, aos oito de Março de dois mil e dois.
— Pelo Conselho da Assembleia Geral, *Jong
Lai Ching*, secretária.

(是項刊登費用為 MOP333.00)
(Custo desta publicação \$ 333,00)

BANCO TOTTA ÁSIA, S.A.

Assembleia Geral

Aviso convocatório

É convocada a Assembleia Geral do Ban-
co Totta Ásia, S.A., que se realizará no dia
vinte e oito de Março de dois mil e dois, às
onze horas, na sede social, para:

1. Deliberar sobre as contas e o relatório
da Administração, referentes ao exercício
findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Deliberar sobre a aplicação de resulta-
dos.

Macau, aos dez de Março de dois mil e
dois. — O Liquidatário, *Carlos de Castro*.

(是項刊登費用為 MOP245.00)
(Custo desta publicação \$ 245,00)

第一公證署1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**Associação União Internacional Chinesa
de Conterrâneos de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois, sob o número onzcc barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Associação União Internacional Chinesa de Conterrâneos de Macau», do teor seguinte:

第一章 總則

第一條——本會定名為：“澳門國際華人同鄉聯合總會”。

葡文定名為：Associação União Internacional Chinesa de Conterrâneos de Macau。

英文定名為：The International Association (Macao) of Overseas Chinese。

第二條——會址：澳門俾利喇街龍園飛龍閣八樓A座。

第三條——本會宗旨：熱愛祖國、熱愛人民、關心社會、服務社群造福民眾，積極參與公益活動；嚴格遵守國家及特區政府法治，嚴禁一切違法活動，聯繫世界各地愛國的華人華僑同鄉團體及人士，加入或舉辦國際間的華人華僑同鄉大會、國際貿易展覽大會、和世界華人投資商貿洽談大會，組織世界各地的華僑華商、促進中華各民族人民的友誼、團結一致為大陸改革開放招商引資，為祖國的和平統一、繁榮富強，為促進澳門的旅遊娛樂文化、社會的繁榮昌盛，盡心盡力努力奮鬥。

維護大眾的權益及會員福利，以及積極參與舉辦世界各民族的文化交流，和康樂體育健身等活動。

第四條——本會章程以中文版為主，具有法律實效，葡文、英文為次。大會公章以中文字體為主，大會公章亦是代表本會最高執行權的憑證。

第二章 組織

第五條——本會設會員大會、理事會和監事會。其中的成員是在會員大會上由無記名投票選舉形式產生，以絕對多數票通過，任期二年，並可連選連任。候選名單由創辦人與會員共同制定。

第六條——會員大會由創辦人和團體會員代表組成，設一名主席，二名副主席。職權是修改及通過會章，制定會務方針，通過會務、財務報告，選舉正副會長及理監事成員架構，以及理事會以下的各部門和委員會等成員架構。

第七條——理事會是本會的執行機構，負責平時的會務管理（社會、行政、財務、紀律管理）。由一名主席、二名副主席、一名秘書、二名財務及三名委員組成，理事會的成員永遠是單數。

第八條——監事會負責查核本會帳目。設一名主席，二名副主席和三名委員，一名秘書，監事會的成員永遠是單數。

第三章 會員權利與義務

第九條——本會會員分永久會員、非永久性會員、團體會員和個人會員。團體會員可派一名代表出席參加本會的會員大會，根據章程選舉或被選舉進入領導架構。

第十條——本會可接受世界各地的華人同鄉團體、商會團體、體育文化團體和公司、廠家等加入，成為屬會或團體會員，所有有意加入的團體或個人，只要接受本會章程，繳納入會基金及會費，經本會理事會討論通過，即可成為團體會員、個人會員或永久會員。

第十一條——會員要維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展，遵守章程的規定，遵守領導機構的決議，以及依期繳交會費，服務社群。

第四章 會議

第十二條——會員大會每年三月份召開一次大會，或在特殊情況下由五分之一的會員提出要求，並提前十五天通知開會日期、時間、地點和議程。會員大會選出新一屆理監事會成員，名單要報政府部門備案。

第十三條——理事會會議每月定期召開一次，商討理事會的日常會務工作。

第十四條——本會主要財政來源是入會基金、會費、政府補助及社會熱心人士的贊助，作為本會的日常活動經費。

第五章 附則

第十五條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十六條——本會會員應自覺嚴格遵守國家及特區法律，嚴禁一切違法活動，倘有觸犯該條會規及章程者，無須經理事

會處理，即作自動退會處置，其所做之一切違法活動，均由其個人承擔，與本會無關。倘本會會員有破壞本會聲譽及言行，經理事會議決，開除會籍，嚴重者並追究其法律責任。

第十七條——本會為執行以上第十六條的章程法則，監督所有會員的行為，維護本會的聲譽及會規，特別成立總監督委員會（此會屬永久性性質），專門負責監督所有會員的行為、品德，維護本會的聲譽，執行本會的會規。總監督委員會由本會幾位創辦人擔任常務委員，並由上述創辦人負責推選新一屆的常務委員，總監督委員會內設主席一名，副主席一名，常務委員五名。總監督委員會成員可連選連任。

第十八條——本章程若有未盡善之處，由會員大會四分之三出席人數通過修訂。

第十九條——本會使用以下圖案作為會徽。



Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois. — A Primeira-Ajudante, *Elisa Maria Gomes*.

(是項刊登費用為 MOPI,987.00)
(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

第一公證署1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

“南灣金輝大廈（前座）業主會”

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, des-

de vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois, sob o número doze barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar dos estatutos da associação “南灣金輝大廈（前座）業主會”，do teor seguinte:

會址與目標

第一條

本會採用之名稱為“南灣金輝大廈（前座）業主會”。

第二條

本會會址設於南灣大馬路23-45號金輝大廈地下大堂。

第三條

本會之目的是在澳門法律制度下保障業主的合法權益，以利業主安居樂業。本會是非牟利團體。

會員的權利與義務

第四條

金輝大廈（前座）住宅單位及車位業主，交納管理費的承租人，均為業主會會員。

第五條

會員權利：

1. 參加全體會員大會；
2. 有選舉權和被選舉權；
3. 參加業主會舉辦的活動；
4. 享受會員福利。

第六條

會員的義務：

1. 遵守業主會章程和決議，按期繳交管理費；
2. 向業主大會及其常設執行委員會提供聯絡資料（資料是保密）。

第七條

若會員違反本會章程和從事有損業主會聲譽的行為，執委會可採取以下處分：

1. 忠告；
2. 書面警告。

全體會員大會

第八條

全體會員大會是業主會的最高權力機構，由所有業主組成。每年召開會議一次，至少十四天前通知召集。

第九條

經十分之一的業主提議或經執委會執委的要求，可召開緊急會議。

第十條

全體會議的職能：

1. 審議業主會的年度報告；
2. 選舉產生執行委員會和監事會；
3. 決定本大廈的公有部分的使用方式；
4. 決定業主會公共基金的使用方式；
5. 修改業主會章程；
6. 審議通過涉及分層建築，整體共同部份之年度報告及本年度開支預算。

執行委員會

第十一條

執行委員會（以下簡稱執委會）由七名執委組成。

第十二條

執委任職兩年，由會員大會選出。

第十三條

由執委互選出執委會主席一名，副主席一名。

第十四條

執委會通常每三個月召開一次會議。若有需要，執委會主席可額外召開臨時會議。

第十五條

執委會的職能：

1. 執行全體會員大會的決議，執委的決議以多數人的意見通過；
2. 管理業主會的事務及發表工作報告；
3. 召開全體會員大會；
4. 執委會會議，應提前通知有關執委。開會時，如人數不夠半數，則應順延一小時舉行，屆時人數至少五名，其中一

位必是主席或副主席，決議則以出席者之多數通過。

監事會

第十六條

監事會由三名監事組成；兩年一任。

第十七條

監事會通過互選產生一名監事長。

第十八條

監事會的職權：

1. 審核執委會的工作報告；
2. 審核財務報告。

第十九條

監管業主會的收支。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois. — A Primeira-Ajudante, *Elisa Maria Gomes*.

(是項刊登費用為 MOP1,938.00)
(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

MAGRAN DESENVOLVIMENTO E COMÉRCIO INTERNACIONAL, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral da «Magran Desenvolvimento e Comércio Internacional, SARL», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 28 de Março de 2002, pelas quinze horas, com a seguinte

Ordem de trabalhos:

— Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Eleição dos órgãos sociais para 3/2002-3/2004; e

— Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos oito de Março de dois mil e dois. — A Presidente da Assembleia Geral, *Chue Chor Wan*.

(是項刊登費用為 MOP333.00)
(Custo desta publicação \$ 333,00)

達景灣置業發展有限公司

(商業登記編號 7628)

股東會召集通告

按照法律及本公司章程之規定，茲召集各股東於二零零二年三月二十八日上午十一時在本公司住所澳門氹星海大馬路珠光大廈 20 樓，舉行股東會，議程如下：

一、審議及表決董事會提交截至二零零一年十二月三十一日結算之報告、帳目及監事會報告之意見書；

二、與公司有關之其它事項。

澳門，二零零二年三月五日

股東會主席 周慈云

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO TAT KENG VAN,
S.A.R.L.**

(n.º de registo comercial 7628)

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Tat Keng Van, S.A.R.L.» para reunir em sessão ordinária, no dia 28 de Março de 2002, pelas 11,00 horas, na sede social, situada na Avenida de Xian Xing Hai, s/n, Edf. Zhu Kuan, 20.º andar, Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciação e deliberação do relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos cinco de Março de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Zhou Ciyun*.

(是項刊登費用為 MOP587.00)

(Custo desta publicação \$ 587,00)

**SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E
FOMENTO PREDIAL GOLDEN
CROWN, S.A.R.L.**

Convocatória

Nos termos legais e estatutários, é convocada a Assembleia Geral Ordinária desta Sociedade para reunir no edifício do Clube Oceano, sito na Avenida dos Jardins do

Oceano n.º 1000, Taipa, complexo «Jardins do Oceano», no dia 21 de Março de 2002, pelas 12,00 horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e aprovação do relatório, balanço e contas do Conselho de Administração da Sociedade, referentes ao ano económico de 2001, e do respectivo parecer do Conselho Fiscal;

2. Eleição de membros dos órgãos sociais; e

3. Tratar de outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Roque Choi*.

(是項刊登費用為 MOP323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

美國銀行〔澳門〕股份有限公司**召開股東週年大會通告**

茲訂於二零零二年三月二十八日(星期四)下午二時三十分，於澳門新馬路70號至76號三樓會議室，舉行股東週年大會，討論下列事項：

一、通過經董事會及監事會提交之二零零一年度資產負債表及損益賬項；

二、推選董事會、監事會及股東大會成員；

三、股息及盈餘分配；

四、其他有關事項。

二零零二年二月二十八日

承董事會命股東大會秘書 曹西強

(是項刊登費用為 MOP274.00)

(Custo desta publicação \$ 274,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Mundial Chinesa de Comercial de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, dcscd

vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois, sob o número dez barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Associação Mundial Chinesa de Comercial de Macau», do teor seguinte:

第一章**總則**

第一條：本會定名為：“澳門世界華人商貿聯誼總會”。

葡文定名為：Associação Mundial Chinesa de Comercial de Macau。

英文定名為：The Global Association (Macao) of Commerce and Trade of Chinese。

第二條：會址：澳門俾利喇街龍園飛龍閣八樓A座。

第三條：本會宗旨：熱愛祖國、熱愛人民、關心社會、服務社群造福民眾，積極參與公益活動；嚴格遵守國家及特區政府法治，嚴禁一切違法活動，聯繫世界各地愛國的華人華僑同鄉團體及人士，加入或舉辦國際間的華人華僑同鄉大會、國際貿易展覽大會、和世界華人投資商貿洽談大會，組織世界各地的華僑華商、促進中華各民族人民的友誼、團結一致為大陸改革開放招商引資，為祖國的和平統一、繁榮富強，為促進澳門旅遊娛樂文化、社會的繁榮昌盛，盡心盡力努力奮鬥。

維護大眾的權益及會員福利，以及積極參與舉辦世界各民族的文化交流，和康樂體育健身等活動。

第四條：本會章程以中文版為主，具有法律實效，葡文、英文為次。大會公章以中文字體為主，大會公章亦是代表本會最高執行權的憑證。

第二章**組織**

第五條：本會設會員大會、理事會和監事會。其中的成員是在會員大會上由無記名投票選舉形式產生，以絕對多數票通過，任期二年，並可連選連任。候選名單由創辦人與會員共同制定。

第六條：會員大會由創辦人和團體會員代表組成，設一名主席，二名副主席。職權是修改及通過會章，制定會務方針，通過會務、財務報告，選舉正副會長及理監事成員架構，以及理事會以下的各部門和委員會等成員架構。

第七條：理事會是本會的執行機構，負責平時的會務管理（社會、行政、財務、紀律管理）。由一名主席、二名副主席、一名秘書、二名財務及三名委員組成，理事會的成員永遠是單數。

第八條：監事會負責查核本會帳目。設一名主席，二名副主席和三名委員，一名秘書，監事會的成員永遠是單數。

第三章 會員權利與義務

第九條：本會會員分永久會員、非永久性會員、團體會員和個人會員。團體會員可派一名代表出席參加本會的會員大會，根據章程選舉或被選舉進入領導架構。

第十條：本會可接受世界各地的華人同鄉團體、商會團體、體育文化團體和公司、廠家等加入，成為屬會或團體會員，所有有意加入的團體或個人，只要接受本會章程，繳納入會基金及會費，經本會理事會討論通過，即可成為團體會員、個人會員或永久會員。

第十一條：會員要維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展，遵守章程的規定，遵守領導機構的決議，以及依期繳交會費，服務社群。

第四章 會議

第十二條：會員大會每年三月份召開一次大會，或在特殊情況下由五分之一的會員提出要求，並提前十五天通知開會日期、時間、地點和議程。會員大會選出新一屆理監事會成員，名單要報政府部門備案。

第十三條：理事會會議每月定期召開一次，商討理事會的日常會務工作。

第十四條：本會主要財政來源是入會基金、會費、政府補助及社會熱心人士的贊助，作為本會的日常活動經費。

第五章 附則

第十五條：本會章程解釋權屬會員大會。

第十六條：本會會員應自覺嚴格遵守國家及特區法律，嚴禁一切違法活動，倘有觸犯該條會規及章程者，無須經理事會處理，即作自動退會處置，其所做之一切違法活動，均由其個人承擔，與本會無關。倘本會會員有破壞本會聲譽及言行，經理事會議決，開除會籍，嚴重者並追究其法律責任。

第十七條：本會為執行以上第十六條的章程法則，監督所有會員的行為，維護本會的聲譽及會規，特別成立總監督委員會（此會屬永久性性質），專門負責監督所有會員的行為、品德，維護本會的聲譽，執行本會的會規。總監督委員會由本會幾位創辦人擔任常務委員，並由上述創辦人負責推選新一屆的常務委員，總監督委員會內設主席一名，副主席一名，常務委員五名。總監督委員會成員可連選連任。

第十八條：本章程若有未盡善之處，由會員大會四分之三出席人數通過修訂。

第十九條：本會使用以下圖案作為會徽。



Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois. — A Primeira-Ajudante, *Elisa Maria Gomes*.

(是項刊登費用為 MOP1,938.00)
(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

因文誤，現重新公布如下：

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

風景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開風景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號7623）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，上午十時三十分，在澳門北京街126號，怡德商業中心，二十三樓內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

- 二）盈餘之運用；
- 三）填補公司機關成員空缺之選舉；
- 四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會副主席 高美莉

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO FONG KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas dez horas e trinta minutos, na Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial I Tak, 23.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Fong Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 7 623, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — A Vice-Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Maria de Lurdes Costa*.



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀八十六元正
PREÇO DESTA NÚMERO \$ 86,00